

# ARTS SPECTACLES



Jim Morrison

OPÉRA: WOZZECK À ORFORD PAGE 13



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE ©

«Ces filles-là ont toutes du chien. Elles ont toutes des couilles!» affirme Andrée Watters (deuxième à partir de la gauche), parlant (dans l'ordre habituel) d'Annie Major-Matte, Gabrielle Destroismaisons et Amélie Veille, avec qui elle partagera la scène principale extérieure ce soir aux FrancoFolies.

## FRANCOFOLIES FILLES D'AUJOURD'HUI

Elles ont 20 ans et des poussières, elles sont en début de carrière et elles occuperont ce soir la plus grande scène des FrancoFolies. Puisque les *show* de filles sont si rares, *La Presse* a réuni Andrée Watters, Gabrielle Destroismaisons, Annie Major-Matte et Amélie Veille pour parler de chanson, de carrière et, c'est inévitable, de Britney Spears.



ALEXANDRE VIGNEAULT

L'an dernier, les FrancoFolies avaient misé sur des gars. Daniel Boucher, Kevin Parent et Éric Lapointe étaient devenus, le temps d'un clin d'oeil

historique (et d'un gigantesque concert d'ouverture), *Le Vent, la Mer, le Roc*. Pour le deuxième grand événement extérieur de cette année, les Francos ont invité une fille. Pas n'importe laquelle : Andrée Watters, la rockeuse montante qui fait littéralement tripper les jeunes filles.

Mais elle ne sera pas seule à occuper la plus grande scène extérieure des FrancoFolies, en début de soirée aujourd'hui (le spectacle

commence à 17h). Andrée Watters a choisi de partager le plateau qui lui était offert avec des filles de son âge : Gabrielle Destroismaisons, Amélie Veille et Annie Major-Matte. «Ça va être un *show* de compos, avertit Andrée Watters. À part une reprise, on ne fait que nos chansons.»

Si on a l'habitude de voir des spectacles mettant en vedette des *gang* de gars, on a plus rarement l'occasion d'assister à un *show* de

filles. Encore moins à un spectacle de jeunes femmes. Andrée Watters, 21 ans, se défend de faire un geste féministe, mais elle a quand même fait exprès pour n'inviter que des filles de son âge. «Ces filles-là, elles ont toutes du chien, tient-elle à préciser. Elles ont toutes des couilles!»

La boutade fait rire aux éclats ses trois amies, attablées avec elle dans un café du boulevard Saint-Laurent où *La Presse* les a rencontrées. Leur «dîner d'affaires» venait de prendre fin. Puisque le spectacle de ce soir est avant tout un concert d'Andrée Watters, les quatre filles ont dû planifier la participation de chacune.

> Voir **FILLES** en 3

## Le retour des morts-vivants

The Doors, Deep Purple, The Beach Boys... les vieux groupes de rock se reforment sans complexes, parfois sans leurs membres originaux. En ont-ils le droit?

RICHARD LABBÉ

Un petit rappel: Jim Morrison est encore mort. À ce chapitre, rien n'a changé. Les restes du chanteur maudit se trouvent toujours à Paris, au cimetière du Père-Lachaise, surveillés 24 heures sur 24 par des gardiens aux aguets qui n'entendent pas à rire. C'est comme ça, et on n'y peut strictement rien. En fait, Morrison ne marche plus sur cette terre depuis maintenant 33 ans. Et malgré cette implacable vérité, un groupe qui se nomme les Doors s'arrêtera au Centre Bell, ce soir. Cherchez l'erreur...

Eh bien, il n'y a pas d'erreur. Et il n'y a pas de Doors. Enfin si, mais pas les Doors de Morrison. Les Doors de ce soir sont autre chose; ils se nomment The Doors of the 21<sup>st</sup> Century. La nuance? Le claviériste Ray Manzarek et le guitariste Robby Krieger étaient là avec Morrison à l'époque des premiers pas, au milieu des années 60. C'est tout. Les autres sont des inconnus, à part peut-être le chanteur Ian Astbury, plus jeune, qui tenait jadis le pied de micro chez The Cult.

Manzarek et Krieger ne sont pas les seuls à jouer à ce jeu. Des vieux qui repartent en tournée de cette façon, laissant derrière eux le souvenir de deux ou trois anciens collègues qui n'y sont plus (pour cause de mort ou de divergences professionnelles, c'est selon), il y en a à la pelle.

Pas besoin de chercher bien loin. Mardi soir, le Centre Bell accueillera les vétérans de Deep Purple. Des hommes qui fouleront la scène sans le claviériste et membre fondateur Jon Lord, qui a choisi de quitter le navire, et sans le guitariste Ritchie Blackmore, l'âme du groupe, qui s'est brouillé avec ses anciens potes. Deep Purple sera précédé de Thin Lizzy, dont l'incarnation actuelle ne comprend aucun membre de la première heure. Là aussi, le leader est disparu depuis une mèche; Phil Lynott, le chanteur de ce groupe irlandais, a succombé à une surdose en 1986.

Tous ces rockers fatigués ont-ils vraiment le droit? Le droit de continuer comme si de rien n'était, en se cachant derrière un nom qui n'a plus rien à voir, ou presque, avec sa signification originale? Le débat fait rage, s'il faut se fier aux nombreux forums électroniques repérés sur Internet.

> Voir **MORTS** en 2

# Frappez votre meilleur coup!

DOSSIER VOYAGE CHOISISSEZ VOTRE PROCHAINE DESTINATION

## REVUE GOLF

RÉMI BOUCHARD  
Quatre conseils pour améliorer votre score

ANNE CHOUINARD  
Quand faut-il attaquer le fanion?

Les expériences uniques de René Angelil

### INFORMEZ-VOUS CONCERNANT NOS PROMOTIONS POUR 5, 10 OU 15 NUMÉROS

Aussi, les chroniques et conseils de :

RÉMI BOUCHARD	DEBBIE SAVOY-MOREL
PIERRE BRISEBOIS,	DANIEL TALBOT
ANNE CHOUINARD	SERGE DESLONGCHAMPS
MICHEL MARTIN	SYLVI GAGNON,
RUSSELL MILLER	ANNE LABRECQUE
DOMINIQUE MORENCY	MICHEL LACROIX

### Abonnez-vous!

Courriel : [golfgesca@editions-gesca.ca](mailto:golfgesca@editions-gesca.ca)  
ou par téléphone au (514) 904-5537  
Sans frais : 1 877 997-4653

Les Éditions **gesca**

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

# ARTS ET SPECTACLES

## ENTRACTE

Une rubrique aussi fragile qu'un château de sable...

### SÉPARÉS À LA NAISSANCE



Ben Affleck

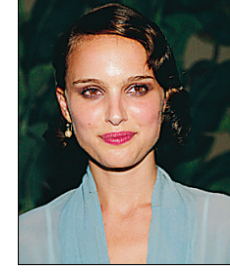
Robert Smith

Alors là, chapeau ! Il fallait vraiment aller loin dans le tiroir de sa mémoire pour déterrer le look «années 90» de Ben Affleck et la période pré-maquillage de Robert Smith, chanteur du groupe The Cure (dont le dernier sommet remonte aux années 80). Ce «séparés à la naissance» est une gracieuseté d'une de nos lectrices assidue, Nancy Beaulieu, qui a poussé le zèle jusqu'à nous envoyer les photos en question. «Vous devez avoir été inondés de courriels à leur sujet depuis le temps», nous écrit-elle. Franchement... non. Vous êtes la première, mademoiselle. Alors félicitations !

### ELLES ONT DIT...

Spécial BUSH-KERRY

«J'aime John Kerry! Je pense qu'il est la parfaite combinaison de compassion, d'intelligence, et de capacité à composer avec la pression. Je suis une grande fan.»



GETTY IMAGES  
Natalie Portman

— NATALIE PORTMAN, qui se promène avec un t-shirt pro-Kerry dans tous les talk-shows où elle est invitée.

«N'importe qui est meilleur que George W. Bush.»

— KIRSTEN DUNST

«Je soutiens le président Bush. J'ai prié pour les décisions du président. Nous devons tous avoir confiance qu'il prend la bonne décision.»

— JESSICA SIMPSON à propos de la guerre en Irak.

«Je pense que nous devons faire confiance à notre président dans toutes les décisions qu'il prend, l'appuyer et lui rester fidèles.»

— BRITNEY SPEARS



GETTY IMAGES  
Britney Spears

### DEUX VISIONS DU CÉLIBAT

«Je suis le genre de gars qui aime le couple. J'aime les femmes. Je suis du genre qui va se remarier.»

— TOM CRUISE

«C'est difficile. J'ai l'impression d'être un cauchemar ambulatoire. Tu te fais photographier avec moi à un match de baseball et soudainement, le «National Enquirer» va trouver la moindre petite chose sale qui s'est passée dans ta famille. C'est trop. Qui veut ça? J'essaie de faire diminuer tout ça, afin que quelqu'un puisse éventuellement être intéressé à sortir avec moi.»

— BEN AFFLECK

### HÉROS ET ZÉRO

#### > HÉROS: LES TROIS ACCORDS

Pour sa première prestation aux FrancoFolies dimanche, le sympathique quintette a «paqueté» la place de fans qui se sont déplacés pour entendre les futurs classiques *Hawaïenne*, *Saskatchewan* et — comment l'oublier? — *Courses de char*. C'était plein, c'était jeune, c'était drôle et ça sentait beaucoup les substances illicites, comme aux spectacles de Paul et Paul et des Frères Brosse, dans le bon vieux temps.



PHOTO FRÉDÉRIC POULIN.

#### > ZÉRO: LE SCANDALE DES COMMANDITES

À une semaine de préavis, le Concours international de châteaux de sable est emporté dans la vague du scandale des commandites. La 14<sup>e</sup> présentation, qui devait se tenir pour la première fois au Vieux-Port du 12 au 17 août, n'aura pas lieu, faute de subventions du fédéral. Et puisque l'événement se tient sur un emplacement qui relève du fédéral, Québec ne financera pas à la dernière minute cette fête familiale qui a attiré près de 100 000 personnes l'an dernier. Les 33 équipes d'autres pays attendues pour le concours se sont donc fait dire de rester chez elles. Décevant. Pourquoi ne pas remplacer ça par un concours d'épluchette de bananes, financé par la république?

— L'équipe des Arts + Spectacles



PHOTO ARCHIVES PC

The Doors of the 21<sup>e</sup> Century, en spectacle ce soir au Centre Bell, est constitué d'anciens membres originaux des Doors, le claviériste Ray Manzarek (à gauche) et le guitariste Robby Krieger (à droite), ainsi que de l'ancien chanteur de The Cult, Ian Astbury, qui tentera de faire oublier Jim Morrison...

## Le retour des morts-vivants

MORTS suite de la page 1

En parcourant le Web, on réalise que les choix des fans sont simplifiés : ou bien ils se contentent d'aller entendre les tubes du passé avec un sourire grand comme ça, ou bien ils font la gueule et jugent que les vieux devraient tout larguer, histoire de respecter le passé.

« J'imagine qu'il y a des fans qui croient qu'on ne peut pas faire ça sans Jim Morrison, commence par admettre Robby Krieger, joint au téléphone cette semaine, quelque part en Californie. Mais évidemment, Jim ne peut pas être ici avec nous. Et John (Densmore, le batteur) ne veut plus poursuivre. Alors les Doors, c'est devenu Ray et moi. »

Ce qui ne fait pas l'affaire de tous... à commencer par Densmore, qui poursuit ses anciens copains à propos de l'utilisation du célèbre nom. « Mais c'est justement pour ça qu'on s'appelle The Doors of the 21<sup>e</sup> Century, réplique Krieger. C'est pour rappeler à tout le monde que nous ne sommes plus les anciens Doors. Cette histoire de poursuite avec John, ça me déçoit encore. Il dit que les Doors sans Jim, ce n'est pas les Doors, mais je pense

que les gens ne sont pas si stupides que ça. Ils savent très bien qu'il y a une différence. »

#### Un marché

Dans l'univers parfois brouillon du rock classique, les limites de l'acceptable sont constamment refoulées. Il y a certes de ces retours qui font encore rêver les fans, comme Kiss en maquillage ou Black Sabbath avec Ozzy. Mais à l'occasion, c'est plus douteux. Par exemple, que faire de ce Creedence Clearwater Revisited, un CCR nouvelle mouture sans le chanteur John Fogerty? Que faire de ces Beach Boys version 2004, qui n'ont plus qu'un seul membre original à bord, Mike Love?

Richard Gibeault, le directeur de Spectacles fusion, n'en a cure. Il s'est même permis d'embaucher les deux groupes dans le cadre de sa Journée rock and roll, qui sera présentée le 5 septembre à l'Autodrome de Granby. On y promet aussi April Wine, Kansas et Corbach...

« Dans le cas de Creedence et des Beach Boys, c'est sûr que c'est pas les « vrais » groupes avec tous les membres originaux, reconnaît Gibeault. C'est sûr que ce n'est pas authentique à 100 %, et que les

fans purs et durs vont chialer un peu. Mais Mike Love est avec les Beach Boys depuis le début, il est encore là, et ce sera une occasion unique d'entendre leurs vieux succès. Peut-être aussi la dernière occasion pour nous. »

Gibeault, qui attend de 8000 à 10 000 spectateurs à sa Journée, croit qu'il y a un marché pour ce genre d'événement. « C'est certain. Quand tu as 40 ou 50 ans, c'est toujours le fun d'écouter ton bon vieux rock. C'est comme les musiciens eux-mêmes; certains préfèrent tourner la page, mais d'autres aiment revenir au passé. »

Évidemment, les idoles d'hier ne sont pas du genre à regarder au loin. Le parcours est souvent le même : les festivals d'été, peut-être une tournée des grands succès, et puis c'est tout. Les nouvelles compositions, le studio? Pas de temps pour ça. C'est pourquoi les Doors de Manzarek et Krieger se démarquent quelque peu. En plus de lancer leurs hits aux fidèles soir après soir, les Doors du siècle nouveau s'affairent aussi à composer un nouvel album, qui devrait paraître début 2005. Déjà, des collaborations avec les poètes Jim Carroll et Michael McClure sont prévues.

« Nous avons de bonnes chansons en banque, ajoute Krieger. Je ne sais pas trop à quoi il faut s'attendre, mais ce sera du rock à la manière des Doors, assurément. Nous avons repris le collier il y a deux ans, et nous avons l'intention de continuer. »

Morrison peut reposer en paix.



PHOTO AP

Axl Rose et les « Guns », ici en 2002. Z'auriez pas dû, les gars...

### ILS N'ONT JAMAIS VOULU SE REVOIR...

RICHARD LABBÉ

#### Les Beatles

Imaginez un peu les montagnes de fric si George, Paul et Ringo avaient voulu se réunir avec fiston Julian Lennon il y a une dizaine d'années, comme le voulait la rumeur. Ce n'est jamais arrivé, et il faut maintenant se taper les albums plutôt moches de Sir Paul.

#### Led Zeppelin

Page l'a toujours dit : pas de John Bonham, pas de Led Zep. Promesse tenue : depuis la mort du batteur, en 1980, les trois survivants du groupe n'ont jamais voulu se retrouver, instruments en mains. Seules exceptions, sur une scène dans les deux cas : à Live Aid en 1985, et au 40<sup>e</sup> anniversaire de la maison de disques Atlantic, en 1988.

#### Pink Floyd

Le gros divorce. Roger Waters, basiste et cerveau du groupe (selon lui-même), a claqué la porte au milieu des années 80. Depuis, il y a le clan Waters d'un bord, et le clan Pink Floyd de l'autre. À ne plus inviter au même méchoui, comme on dit par ici.

#### The Clash

On a espéré, on a espéré... et puis voilà, ce bon vieux Strummer a fini par nous quitter, en décembre 2002. Au moins, il nous reste les souvenirs... et la meilleure disco-graphie punk de toute l'histoire.

#### The Smiths

Peut-être le groupe de pop anglaise le plus important des années 80. Mais Morrissey préférerait passer une semaine en Irak plutôt que de revoir ses anciens collègues. Pour la réunion, faudra oublier ça.

### ILS SE SONT REVUS, MAIS ILS N'AURAIENT PAS DÛ...

#### Les Eagles

C'était déjà assez mauvais la première fois.

#### Les Sex Pistols

Johnny Rotten a passé les années 80 à dire qu'une réunion des Pistols, ce serait quelque chose de franchement stupide. Ils se sont retrouvés en 1996. Et vous savez quoi? C'était franchement stupide.

#### Van Halen

On aimait bien David Lee Roth. Sammy Hagar? Ouais, pas si mal. Mais Gary Cherone, l'ancien chanteur d'Extreme avec un semblant de coupe Longueuil? Non merci.

#### Twisted Sister

O.K., les gars, on veut bien faire des *devis* de la main droite en chantant *We're Not Gonna Take It*. On veut bien. Mais ça ne vous donne pas le droit de revenir nous écoeurer une autre fois.

#### Guns N' Roses

Rien de plus triste que de voir Axl essayer (*on insiste*: essayer) de chanter *Welcome To The Jungle* avec des fausses tresses sur la tête, pendant que son guitariste se promène avec un baril de poulet frit sur la tête.

# FRANCOFOLIES



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE ©

De gauche à droite : Gabrielle Destroismaisons, Andrée Watters, Amélie Veille et Annie Major-Matte.

## Filles d'aujourd'hui

**FILLES**  
suite de la page 1

« On a toutes des images différentes et des albums différents, fait valoir l'auteur de *Si exceptionnel*. L'idée du *show*, c'est d'inviter les gens à écouter ce que Gabrielle, Amélie, Annie et Andrée ont à chanter. »

Gabrielle Destroismaisons (21 ans) et Andrée Watters (21 ans) n'ont plus besoin de présentation : la première est devenue une vraie *teen idol* avec son tube *Etc.* et la deuxième s'est vite imposée après la sortie de son album éponyme à saveur pop-rock, dans le sillage d'une Alanis Morissette. Les deux autres cherchent encore à s'imposer. Comédienne depuis qu'elle est toute petite, Annie Major-Matte (25 ans) a séduit par le biais des ondes radio avec *Feu de paille* et *La Guerre*. Issue du circuit des concours, Amélie Veille (22 ans) a choisi un chemin un peu moins fréquenté, la chanson à texte. Elle a lancé son premier disque l'an dernier.

### Une immense chance

Annie Major-Matte estime que c'est une chance pour elles d'avoir une telle tribune pour présenter leurs chansons. Faire sa place dans le monde de la musique lorsqu'on est une fille n'est pas facile, selon elle. « Les gars sont super respectés, juge-t-elle. Ils arrivent avec une guitare, on trouve ça normal, et ils passent pour des auteurs-compositeurs même s'ils n'ont pas écrit une maudite chanson. Quand une fille arrive, on pense tout de suite que c'est une interprète. »  
« Je trouve ça cool de pouvoir faire un *show* qui a du chien, parce qu'on a toutes travaillé sur nos albums, on a fait nos affaires. On n'est pas rentrées dans le studio en se laissant dire quoi faire », insiste-t-elle. Après une heure en leur compagnie, à discuter d'écriture, d'image et de carrière, une chose est claire : aucune d'entre elles n'a envie de se laisser mener par le bout du nez. Elle veulent brasser des affaires... et rocker. Annie Major-Matte est catégorique : « On ne fera pas un *show* de divas ! »

Voici donc une conversation à bâtons rompus avec des filles bien d'aujourd'hui.

**Q** Plusieures compagnies de disques misent sur des filles de votre âge — entre 20 et 25 ans — qui chantent des chansons pour leur mère ou leur grand-mère, qu'en pensez-vous ?

**R** Andrée Watters : On me demande souvent ce que je pense du fait que mon public est jeune — celui de Gabrielle aussi. J'ai 21 ans. Honnêtement, je ne m'attendais pas à aller chercher un public de 40 ans et plus ! J'écris ce que je vis, ma vision des choses présentement et je vais rejoindre le public que ça rejoindra. L'important, c'est que les gens soient touchés.

**Amélie Veille** : C'est vrai qu'il y a du chemin à faire. Il y a un sentier qui semble plus facile pour le « sirop », pour un son qui est plus en accord, par exemple, avec ce que les entreprises souhaitent. C'est plus difficile, je pense, d'être à gauche pour une fille.

**Annie Major-Matte** : Juste le fait qu'il faut qu'on se maquille... Un gars peut avoir viré une brosse et s'être couché à 4 h du matin, il s'est levé deux heures après pour faire son entrevue, il est tout croche, il a des poches en dessous des yeux, il pue... et on dit qu'il est sexy. C'est pas grave. Une fille qui est toute croche et qui pue, on ne la respecte pas pantoute ! Il faut faire des *toumes* pour les petites mamans, parce que sinon les gens ne sont pas intéressés à écouter ce qu'on a à dire. C'est *tough* être une fille dans ce monde-là, surtout si tu veux être rockeuse et un peu à gauche.

**Gabrielle Destroismaisons** : Mais c'est vrai qu'un gars, c'est sexy quand c'est tout croche...

**Andrée Watters** : Je pense que tout ça revient à dire qu'il faut s'assumer : assumer notre âge et nos expériences de vie, peu importe ce que les gens veulent ou ne veulent pas voir de nous. Je ne vais pas me transformer en autre chose pour faire plaisir au monde. Les gens que je toucherai en restant comme je suis sauront qui je suis et ce qu'ils verront, c'est ce que je veux qu'ils voient de moi — je ne veux pas qu'ils voient tout, je fais les journaux à potins. (...) Et si on veut faire des *shows* rock, qu'on veut avoir des textes plus corsés, plus osés, on a le droit. On est toutes majeures et vaccinées.

**Q** Sur disque, Annie et Andrée ont osé des textes plus directs en ce qui a trait à la séduction et aux jeux de l'amour. Gabrielle et Amélie ne vont pas aussi loin. Y a-t-il des choses que vous ne désirez pas chanter ?

**R** Amélie Veille : Sur mon album, il y a de la pudeur. C'est mon premier disque et je me suis demandé si je voulais montrer telle ou telle chose de moi. Je pense qu'un artiste montre ce qu'il est comme personne aussi. Et, oui, j'étais timide, pudique et j'avais peur. Il y a des chansons que j'ai pu refuser de mettre sur le disque parce qu'elles étaient trop personnelles, que je n'étais pas capable de les endosser à ce moment-là. Je vais m'assumer de plus en plus, mais je ne jouerai pas à la fille qui s'assume.

**Gabrielle Destroismaisons** : J'évolue en tant que personne, en tant qu'artiste et surtout en tant que femme ces temps-ci. J'ai chanté à l'hommage à Stéphane Venne, à Québec, il y a quelques semaines. J'ai fait une chanson qui s'appelle *Sais-tu je t'aime depuis longtemps*. C'est une chanson de séduction... jusqu'au moment de faire l'amour. Je n'avais jamais chanté une chose comme ça et je me demandais comment j'allais faire. Mais ça c'est su-

**« Je trouve ça cool de pouvoir faire un show qui a du chien, parce qu'on a toutes travaillé sur nos albums, on a fait nos affaires. On n'est pas rentrées dans le studio en se laissant dire quoi faire. »**

per bien passé. Là, je me suis dit que j'étais en train de vraiment devenir une femme. Au spectacle, ce soir, je vais faire un bout de *1990* de Jean Leloup. Et en relisant les paroles...

**Annie Major-Matte** : Ah ! l'affaire du porte-avions ? « NDLR : « Heureusement que ma copine/A soudain l'idée de génie/De me toucher le porte-avion/Vite fait je lui sors mon canon... » Je me demandais qui allait chanter ça !

**Gabrielle Destroismaisons** : C'a l'air que c'est moi ! C'est correct, mais à 17 ans, je n'aurais jamais pu chanter ça. L'autre affaire, c'est que je suis allée en Afghanistan récemment et j'ai chanté devant une *gang* de gars. Mon public, ce n'est pas ça. Je ne savais pas comment les prendre, je n'avais jamais eu à *dealer* avec des gars de cet âge-là. Tu n'es pas la même quand tu chantes devant des enfants et devant des gars... C'a été génial. Ça m'a fait grandir, ça m'a fait assumer une autre partie de moi.

**Q** Aux États-Unis, les chanteuses de 20 ans comme Britney Spears, Christina Aguilera, Pink sont très sexuées. Que pensez-vous de cela ?

**R** Annie Major-Matte : Je ne mettrais pas Pink avec Christina Aguilera et Britney Spears. Pink, elle a du *crunch*. Britney

Spears, elle n'en a pas, tandis que Christina Aguilera se met toute nue...

**Gabrielle Destroismaisons** : Au Québec, les gens ne veulent pas ça, je pense. Ce n'est pas accepté non plus.

**Annie Major-Matte** : Le monde ne comprend pas ça ici. Les gens ne sont pas prêts à nous laisser faire des choses comme ça...

**Andrée Watters** : Ce n'est pas une question de savoir ce que le public te laisse faire ou non, la question c'est ce que toi tu as le goût de faire ou non. Aucune d'entre nous n'a envie de se mettre en petit top pour chanter des *toumes*, je pense.

**Amélie Veille** : Si ça faisait vendre des disques, est-ce que ce serait différent ?

**Annie Major-Matte** : En tout cas, moi je ne me mettrai pas toute nue pour vendre des albums !

**« Je trouve ça cool de pouvoir faire un show qui a du chien, parce qu'on a toutes travaillé sur nos albums, on a fait nos affaires. On n'est pas rentrées dans le studio en se laissant dire quoi faire. »**

**Andrée Watters** : Encore une fois, ça revient à s'assumer et à faire ce qu'on a envie. (...) O.K., les filles, pas de minijupes au *show* ! Non, je blague. Chacune arrive, comme elle veut, tout le monde est libre. L'idée, c'est de s'assumer et d'accepter qu'on change aussi. Peut-être que dans deux ans, je vais me tanner et que je vais avoir envie de chanter en petit top...

**Q** Vous avez toutes l'air de savoir ce que vous voulez, de mettre les points sur les i et de faire entendre votre point de vue. Est-ce primordial dans votre métier ?

**R** Gabrielle Destroismaisons : R J'apprends à dire ce que je veux et ce que je ne veux pas. Ce n'était pas naturel pour moi. Annie et Andrée l'ont plus, ça.

**Annie Major-Matte** : Au début, tu ne veux pas te planter. Tu dis ce qu'on te dit de dire et tu finis par te rendre compte que tu n'es plus toi. J'en ai fait des entrevues où je n'ai pas dit ce que j'avais envie de dire et je le regrette. (...) Je pense qu'on n'a pas le choix de dire ce qu'on pense. Sinon, tu finis par faire des choix qui ne te ressemblent pas.

**Andrée Watters** : Quand tu fais ce métier-là, il y a tellement d'affaires qui entrent en ligne de compte... Mais je pense qu'à partir du moment où tu es passionnée, tu es capable de t'entourer, d'aller chercher des gens qui vont te con-

seiller, tu es capable d'apprendre. Tu n'arrives pas là en sachant exactement ce que tu veux.

**Q** Chacune d'entre vous écrit, en tout ou en partie, ses chansons. Est-ce crucial pour vous ?

**R** Gabrielle Destroismaisons : R J'ai grandi en écoutant Bob Dylan et Tom Petty. Là, je tripe sur Tori Amos. J'ai toujours aimé Céline Dion parce que le travail qu'elle fait avec sa voix m'impressionne. Mais je trouve qu'un artiste qui fait tout lui-même est plus complet. Et c'est dans cette direction-là que je vais. Andrée le fait et, quand j'ai entendu son album, j'ai été très impressionnée. Mais quand j'avais 17 ans, je n'étais pas rendue là.

**Amélie Veille** : Pour moi, c'est essentiel. Je ne suis pas une interprète et c'est ce côté-là que je dois travailler. Partir de l'intérieur, devenir une interprète, même pour mes propres textes. Je ne ferais pas ce métier-là si je ne pouvais pas chanter mes propres chansons.

**Annie Major-Matte** : J'ai un passé de comédienne. Pendant 20 ans, je ne me suis pas représentée, j'ai représenté les personnages et les mots qu'on me mettait dans la bouche. Alors, si j'ai la chance d'avoir une tribune pour dire ce que je pense, si je vais sur scène pour me représenter moi, mon nom, ma face, mes vêtements, mon *show*, ma musicalité, c'est important que je chante mes chansons à moi.

**Q** Où avez-vous appris à occuper une scène ?

**R** Gabrielle Destroismaisons : R J'ai pris des cours de danse, de théâtre et ensuite j'ai commencé à chanter. Quand j'étais petite, j'étais très timide et, encore aujourd'hui, je suis réservée, ce n'est pas moi qui parle le plus fort dans une salle. Mais quand j'ai un micro dans les mains, je me sens forte et je suis capable d'aller sur la scène.

**Andrée Watters** : Moi, j'ai chanté dans une chorale avec 200 personnes et je me disais : maudite que je chanterais toute seule ! Des fois, la professeure me faisait faire des solos et j'aimais ça être en avant, j'aimais que les gens me regardent, moi. Si je n'avais pas été chanteuse, j'aurais été prof, j'aurais fait quelque chose où les gens m'auraient écoutée et regardée.

**Amélie Veille** : Moi aussi j'ai chanté dans une chorale. Une fois, il y avait un solo à faire et je le voulais. Mais ce n'est pas moi qu'il l'ai eu. Dans ma tête de petite fille de 8 ans, je me rappelle m'être dit qu'un jour, j'allais chanter toute seule en avant !

# ARTS ET SPECTACLES

## L'ENVERS DU DÉCOR

ALEKSI K. LEPAGE, COLLABORATION SPÉCIALE

**Une chronique aussi populaire que William Hung, et pour les mêmes raisons.**

## LES PRUNES DE PARIS

Le couple Paris Hilton-Nick Carter n'est déjà plus. Dans ce monde-là, tout se passe très vite. Quelques jours après l'annonce de cette rupture, de vilaines rumeurs circulaient déjà : Carter aurait-il battu Hilton? Tout cela à propos de quelques échymoses aperçues au bras de la vedette ; mystérieux bleus dont Paris elle-même ne veut ou ne peut encore expliquer l'origine. Soupçonné, Carter s'est récemment livré à l'émission *Entertainment Tonight* : «Ils cherchent l'attention des médias, qu'ils la trouvent. Mes amis, ma famille et mes fans savent que je n'ai pas de genre de caractère. Je ne ferais jamais ces vilaines choses.» Paris, elle, évite le sujet et continue de poser souriante et aguichante devant tous les kodaks qui se trouvent sur son chemin. Quoi qu'il en soit, comme dirait votre grand-mère : «On le saura bien, tout se sait.»



Nick Carter et Paris Hilton  
PHOTO GETTY IMAGES

## MAUDIT POUILLEUX

Ce brave Ewan McGregor est revenu de son long trip de moto autour du monde avec du poil en sus. Forcément, quand on part à l'aventure, on se néglige. McGregor et son pote Charley Boorman avaient bien d'autres soucis durant leur excursion, qui n'a pas vraiment été de tout repos (divers accidents, ennuis mécaniques, problèmes aux douanes...). Malgré tout cela, sa femme Eve aurait accueilli le héros avec brique, fanal et air bête, le sommant d'aller se raser : «Elle déteste la barbe, confie un ami. Elle trouve que ça lui donne les allures d'un Hells Angel, et ça fait peur à leurs filles. Selon certaines sources, le généreux McGregor a bien l'intention de se raser, lui qui veut ramasser des sous pour le United Nations Children's Funds. Avec sa grosse touffe rousse, l'acteur ne serait apparemment pas le porte-parole idéal des petits enfants qui souffrent...»

Ewan McGregor  
PHOTO GETTY IMAGES



## LA POCHE

Elle l'ignore, la pauvre, mais elle porte très bien son nom : Posh (Victoria Beckham de son vrai nom), l'une des Spice Girls, reconnue officiellement en Angleterre comme la plus piètre danseuse de l'univers pop. Ses consœurs Emma Bunton et Gerri Halliwell volent respectivement les 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> positions de cet anti-palmarès organisé par les gens de *Bump N Grimp*, une énième émission de télé-réalité. Ils ont sondé pas moins de 1000 ados britanniques pour en arriver à cette triste conclusion : ces filles-là ne savent pas danser. La boulotte Kelly Osbourne — et ça n'étonne personne — se trouve aussi sur la liste, pas loin de Robbie Williams. Quant aux vedettes qui l'ont, qui bougent bien, les sondés ont retenu en premier lieu J.Lo, puis Madonna, Aguilera, Spears et Beyoncé ; toujours la même brochette de starlettes américaines. Il faudrait voir un peu chez nous : est-ce que Marie-Élaine Thibert bouge bien? (Ça y est, on va recevoir des caisses de lettres d'insultes. Nos excuses à la famille, aux amis, au peuple entier et au bon Dieu.)

Victoria Beckham  
PHOTO AP



## MÊME SA MÈRE !

L'insolite William Hung, 21 ans, incarne à lui tout seul le rêve américain en prouvant hors de tout doute qu'on peut effectivement venir de nulle part et aller très loin, être complètement nul et devenir riche et célèbre. Ce perdant de l'émission *American Idol*, reconnu pour avoir massacré la chanson *She Bangs* de Ricky Martin, s'est ramassé des légions de fans, qui rigolent dans son dos mais il ne faudrait pas le lui dire : «Ça ne me dérange pas que certaines personnes me ridiculisent», affirme-t-il. Certaines personnes ? Le pauvre garçon, qui fait sa grosse tournée en Asie, n'a certainement rien compris. Nous non plus, d'ailleurs : comment quelqu'un d'aussi objectivement mauvais et aussi peu charismatique peut-il vendre pas moins de 100 000 disques en quelques mois? Impénétrables mystères du show-business. Même sa mère (madame Hung, on ne lui connaît pas d'autre nom) ne semble pas tout bien saisir, elle qui le suit partout et qui veille à ce qu'on le photographie sous certains angles seulement, «sinon il a l'air moche.» Et c'est sa mère qui le dit...

Une comédie de Francis Veber  
Mise en scène et adaptation de Claude Maher

# le dîner de cons

MICHEL DUMONT  
Claude Michaud

100<sup>e</sup> représentation  
70 000<sup>e</sup> spectateur  
et ça continue...  
SUPPLÉMENTAIRES  
les 1-2-3-4-5 et 11 sept.  
HÂTEZ-VOUS!

Le succès de 2003 de retour en 2004

Un spectacle de grande qualité, Dumont permet à Michaud de se faire fragile, innocent et complètement con dans cette irrésistible comédie. - *Journal La Presse*

En somme, mesdames et messieurs, s'il n'y avait qu'une seule pièce à voir cet été, le «Dîner de cons» devrait figurer en tête de liste. - *Journal de Montréal*

Louise DesChâtelets  
Jean-Pierre Chartrand  
Linda Sorgini  
Jean-Léon Rondeau

Théâtre Le Patriote de Sainte-Agathe

1 888 326-3655  
www.theatrepatriote.com

Québec Crédit d'impôt SODEC

ADMISSION (514) 790-1245

& Kingsley PRÉSENTENT

Jusqu'au 4 SEPTEMBRE 2004

# MARIO JEAN AU CHÂTEAU

Saint-Sauveur

(450) 227.0433  
sans frais: 1.866.727.0433  
www.admission.com  
www.chateaux.ca

NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES À MONTRÉAL

DU 5 AU 9 OCTOBRE  
ÉGALEMENT DU 8 AU 11 SEPTEMBRE

THÉÂTRE ST-DENIS  
790-1111 • WWW.TEL-SPEC.COM

WWW.RIEZENCORE.COM • WWW.RIEZENCORE.COM • WWW.RIEZENCORE.COM

JUSQU'AU 4 SEPTEMBRE 2004

AU BATEAU-THÉÂTRE L'ESCALE À SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU

Les Productions Jean-Bernard Hébert inc. présentent une comédie de Miklos Laszlo

Maxime Allard • Sylvio Archambault • Mélissa Dion des Landes • Sylvain Dubois  
David Fontaine • Jean-Bernard Hébert • Louis-Olivier Mauffette  
Myriam Poirier • Jean-Louis Roux • Marjorie Vaillancourt

Adaptation d'Évelyne Fallot et Jean-Jacques Zilbermann  
Mise en scène: Pierre-Olivier Scotto et Martine Feldmann. Collaboration: Guillermo De Andrea

# LA BOUTIQUE AU COIN DE LA RUE

« Une distribution extraordinaire pour un spectacle d'une élégance tout à fait réjouissante »  
M. Vallerand - Radio-Canada

« Le bonheur est dans la Boutique »  
J. Beaunoyer - La Presse

« Cette histoire glisse en nous avec la fraîcheur d'un Muscadet, parce qu'elle est bien racontée »  
J. St-Hilaire - Le Soleil

« Le charme opère tout au long de ce conte aussi optimiste que nostalgique »  
D. Cantin - Le Devoir

RÉSERVATIONS  
(450) 584-4446 • 1 (866) 774-4446  
FORAITS GROUPE ET SOUPER-THÉÂTRE

555, boul. Richelieu  
Aut. 20 Est - Sortie 112 (Belœil • Saint-Marc-sur-Richelieu)

32327936A

Québec Crédit d'impôt SODEC

AP Association des producteurs de théâtre privé

32327936B

## APRÈS LES SUCCÈS DES PARAPLUIES DE CHERBOURG ET DE L'HOMME DE LA MANCHA, FRÈRES DE SANG CONSACRÉ LE MEILLEUR THÉÂTRE MUSICAL !

« René Richard Cyr [...] a réussi un autre coup de maître [...]. [...] (Maude Guérin) peut chanter magnifiquement, avec émotion, avec sensibilité, comme rarement les comédiennes peuvent le faire. [...] la musique [...] nous touche fatalement, directement au cœur. »  
- Jean Beaunoyer, *La Presse*

« [...] les personnages sont vrais, sympathiques, bien trempés et défendus par d'excellents interprètes [...]. Maude Guérin [...] tantôt légère et joyeuse, tantôt émouvante, toujours juste. »  
- Solange Lévesque, *Le Devoir*

« J'ai beaucoup ri, mais j'ai beaucoup pleuré aussi ! »  
- Valérie Guibaud, 105,7 Rythme FM

« Très belle soirée, beau spectacle. [...] C'est vraiment touchant ! »  
- Daniel Daigneault, 98,5 FM

« Ça nous va droit au cœur. [...] Un autre bon coup pour Joliette ! »  
- Alexandra Diaz, SRC télé

« [...] divertissant et touchant. [...] tous les spectateurs ou presque se chantonnent des « quelle belle journée ! », un des refrains particulièrement accrocheurs de la pièce. »  
- Sylvain Prevate, *Journal de Montréal*

« Encore une fois, on nous propose un spectacle à l'équilibre parfait. [...] La distribution est fantastique. »  
- Marie-Christine Trottier, SRC radio



# FRÈRES DE SANG

THÉÂTRE MUSICAL DE WILLY RUSSELL TRADUCTION DE MARYSE WARD ET RENÉ RICHARD CYR

MISE EN SCÈNE DE RENÉ RICHARD CYR ASSISTÉ DE LOU ARTEAU

AVEC MAUDE GUÉRIN, BENOÎT MCGINNIS, ÉRIC PAULHUS ET GENEVIÈVE ALARIE, PASCALE MONTRÉUIL, SYLVAIN SCOTT, ÉLOI ARCHAMBAUDOIN, RENAUD LACELLE-BOURDON, CATHERINE VIDAL, MARTIN FORTIER, JEAN LACHANCE

JUSQU'AU 14 AOÛT, SUPPLÉMENTAIRES 20 ET 21 AOÛT SALLE ROLLAND-BRUNELLE DE JOLIETTE

BILLETTS : 1 (450) 759-6202 • 514-BILLETTS • 1-800-361-4595

FORAITS SOUPER-SPECTACLE DISPONIBLES WWW.CCULTJOLIETTE.QC.CA

Centre culturel de Joliette

LA PRESSE

GALDIREAULT

www.golfjolie.ca  
Mtl: 514-977-5065  
Local: 450-753-7459

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Libretto

Québec Crédit d'impôt SODEC

Le THÉÂTRE des CASCADES présente

# LES GAFFEURS

"Du théâtre d'été à l'état pur. Le Journal de Montréal. Michel Therrien (...), une soirée des plus mémorables." Première Édition, Steve LaFontaine

Marie Michaud  
Mahée Palement  
Jean Pettitclerc  
Julie Ménard  
Michel Laperrère  
Charles Caudreau

IMPRESARIO

Très drôle ! À voir absolument. Supplémentaires Les 3 et 4 septembre

Comédie de William Van Zandt et Jane Milmore  
Traduction et adaptation: Johanne Seymour  
Mise en scène: Micheline Bernard  
Direction artistique: Michel Laperrère

RÉSERVATIONS: (450) 455-8855  
SANS FRAIS: 1-866-494-8855

LE THÉÂTRE DES CASCADES:  
Autoroute 20 Ouest direction Dorion vers Pointe-des-Cascades  
2, chemin du Canal, Pointe-des-Cascades (C) JOP 1M0  
www.theatredescascades.com

3245728

## LES GRANDS SPECTACLES DE LA DAME DE COEUR

CITE RockDétente 107.3 FM rockdétente.com

### LE VOLEUR D'OMBRES

Du spectaculaire sous le regard des étoiles. De la magie aux frontières de la nuit.

LE DEVOIR  
Ce spectacle résolument fantastique garantit le plaisir de toute la famille.

LE SOLEIL  
...Émerveillé par la démesure du spectacle.

RADIO-CANADA  
C'est un spectacle exceptionnel... Démesuré, certes, mais surtout une œuvre artistique de grande envergure.

LA PRESSE  
Des effets spéciaux à couper le souffle.

TÉLÉ-QUÉBEC

RABAIS DE 4 \$ pour les jeunes de 12 ans et moins les mercredis et dimanches

À seulement 45 minutes de Montréal. Sortie 147 de l'autoroute 20, près de St-Hyacinthe.

RÉSERVATIONS:  
450.549.5828  
www.damedecoeur.com

3223782A Québec Québec Desjardins 3223788

## La COMÉDIE Péché original

FORFAIT SOUPER THÉÂTRE SUR PLACE

De DAVID TRISTAM  
MISE EN SCÈNE : YVON BILODEAU  
ADAPTATION : MICHEL FORGET

Supplémentaire les SAMEDIS 24-31 juillet à 22h

«Un spectacle amusant, sympathique, une valeur sûre des théâtres en été.»  
Jean Beaunoyer, La Presse

Michel Forget, Sylvie Boucher, Valérie Valois  
René Gagnon, Pierre Collin, Nico Gagnon

### THÉÂTRE SAINTE-ADELE

Sortie 67 Aut. 15 Nord • www.theatrestadele.com

RÉSERVATIONS : 450.227.1389 • 514.990.7272

Québec

## Cher monsieur Montreal

Auteurs Anthony Marriott et Bob Grant  
Mise en scène Bernard Fortin

Théâtre du Chenal-du-Moine  
présente en collaboration avec QIT-Fer et Titane inc.  
Le respect de l'environnement notre engagement.

Martin Larocque, époustouillant. Les quiproquos sont très drôles, même pour les plus exigeants des spectateurs. Martin Larocque est d'un comique et d'une énergie sans limite. Histoire aux multiples rebondissements. On rit beaucoup.

Louise Grégoire-Racicot, Les 2 Rives

"J'ai ri! J'étais avec des amis et nous avons tous ri de bon cœur. Parfois même avec les larmes aux yeux. ... La mise en scène de Bernard Fortin apporte un souffle rafraîchissant au théâtre d'été."

Hélène Goulet, La Voix

Marie-Josée Longchamps  
Véronique Bannon  
Bernard Fortin  
Martin Larocque  
Ghyslaine Tremblay  
Stéphanie Vecchio  
Nadia Drouin

Du Martin Larocque à son meilleur, très bien entouré pour un beau voyage-forfait 5 étoiles au pays du rire!

Brigitte Joly, Canal Vox

"La pièce est bien ficelée et le rythme est enlevant... véritable explosion de gags. Le résultat est tordant. Une comédie réglée au quart de tour. Et on rit et on rit à se tordre dans la salle."

Jean Beaunoyer, La Presse

Jusqu'au 4 septembre

Supplémentaires  
Les samedis 7 et 14 août à 17 h 00  
Dimanche 15 août 20 h 00  
www.tcm.qc.ca

1645, chemin du Chenal-du-Moine, Sainte-Anne-de-Sorel

## THÉÂTRE du Vieux-Terrebonne

Présenté en collaboration avec le Théâtre des Marguerites

Masque de la «Meilleure production Théâtre privé»

Du 7 juillet au 28 août 2004

# ENTRE DEUX

Drôle... Charmant... Rafraîchissant!

Supplémentaire MARDI 24 AOÛT

Deux cœurs échaudés... Une rencontre... Les hésitations... Les maladresses... Les papillons dans le ventre...

## UN COUP DE Foudre!

Comédie de STEVE LAPLANTE • Mise en scène de STÉPHANE BELLAVANCE  
Avec Olivier Aubin • Louis-David Morasse • Marie-Hélène Thibault • Jennie-Anne Walker

Direction artistique Fernand Rainville • Scénographie Marc Sénécal • Éclairages Yvan Lemaire • Son Yves Morin  
Costumes et accessoires Jennie-Anne Walker • Chorégraphie Karine Bourbonnais • Direction de production Mathieu Bergeron  
Photos Luc Lavergne • Conception graphique Robert Devost Graphiste inc.

Forfaits souper-théâtre Réservations Sans frais Forfait famille

450.492.4777 1 866 404.4777

Partenaire principal Terrebonne Une histoire de vie  
Partenaire de prestige éveillé TOYOTA  
Partenaires privilégiés Caisse populaire Desjardins Terrebonne  
Partenaires associés LA PRESSE Réseau

Délicate Balance  
d'Edward Albee  
mise en scène de Daniel Roussel

Les bonbons qui sauvent la vie  
une création de Serge Boucher  
mise en scène de René Richard Cyr

Des Hommes en habits  
de Jason Milligan  
mise en scène de Denis Bernard

Billy l'éclaté  
de Martin McDonagh  
mise en scène de Monique Duceppe

Appelez-moi Stéphane  
de Claude Meunier et Louis Saia  
mise en scène de Denis Bouchard

842-8194

# Abonnez-vous DUCEPPE

www.duceppe.com

Présenté en collaboration avec Desjardins

2004 - 2005

CKAC730 LA PRESSE Télé-Québec VIACOM AFFICHAGE TVA

**La COMÉDIE** **Mariage parfait**

FORFAIT SOUPER THÉÂTRE SUR PLACE

De ROBIN HAWDON  
MISE EN SCÈNE : VINCENT BILODEAU  
ADAPTATION : MICHEL FORGET

Supplémentaires les SAMEDIS 24, 31 juillet, 14, 21 et 28 août : 22h  
4 et 11 septembre : 19h • Vendredi 3 septembre : 20h 30

Luc Guérin  
France Parent  
Alain Zouvi  
Catherine Sénart  
Andrée Cousineau  
Isabelle Lemme

«Digne de la soirée des masques, une pièce joyeuse, bien montée, bien jouée, qui ressemble à un air d'été.» *Jean Beaunoyer, La Presse*

«Parfait pour l'été. Mariage parfait où qualité de textes et d'interprétation vont de pair.» *Michel Therrien, Journal de Montréal*

**THÉÂTRE SAINT-SAUVEUR**  
Sortie 60 Aut. 15 Nord • www.theatrestsauveur.com  
RÉSERVATIONS : 450.227.8466 • 514.990.4343

**CHÂTEAU MÉDIÉVAL**  
**SIRE D'HOWARD**  
À St-Adolphe d'Howard

5<sup>e</sup> SAISON

◆ COMPÉTITIONS  
◆ JOUTES

◆ 40 PERSONNAGES  
◆ 16 CHEVAUX

SPECTACLE INTÉRIEUR

NOUVEAU SPECTACLE 2004

SOUPER-SPECTACLE DANS UN VÉRITABLE CHÂTEAU

**LA REVANCHE**  
Une aventure pour toute la famille  
Du 12 juin au 9 octobre 2004  
www.chateaumedieval.com  
Forfait hébergement 1 888 263-7373

514-790-1245  
1-800-361-4595  
ADMISSION.COM

**NOUVELLES DU DISQUE**

**Horenstein: des inédits**

Music & Arts consacre un coffret de neuf compacts (vendu au prix de cinq) au grand chef d'orchestre Jascha Horenstein (1898-1973). Tous les enregistrements proviennent de concerts donnés à Paris avec l'Orchestre National de la Radio entre 1952 et 1966 et, selon les experts, presque tous sont des inédits. On possédait déjà la présente version des *Kindertotenlieder*, de Mahler, chantés par la contralto américaine de couleur Marian Anderson (concert du 22 novembre 1956), mais il semble que les autres documents n'aient jamais paru ou soient devenus introuvables. Chose certaine, la plupart des oeuvres groupées ici ne sont guère associées au nom de Horenstein, spécialiste du répertoire germanique. Quelques titres : le *Concerto pour orchestre* de Bartók, *Le Festin de l'araignée*, de Roussel, le *Boléro* de Ravel, du même compositeur le *Concerto en sol* avec la pianiste Monique Haas, la *Symphonie en trois mouvements* et la suite de *L'Oiseau de feu*, de Stravinsky, la *Sinfonietta* de Janáček, la cinquième *Symphonie* de Prokofiev, le *Concerto pour violon* de Barber avec Lola Bobesco. Le coffret est complété par quelques Beethoven, Brahms et Strauss.

EN SOIRÉE  
**VIVA CASINO**  
PLUS DE 25 ARTISTES!

«Aucune bande sonore, aucun trucage dans Viva Casino (...).»  
*La Presse*

«Une revue musicale flamboyante!»  
*Journal de Montréal*

«Un spectacle de calibre international!»  
*Salut Bonjour*

«(...) ça s'enchaîne à un rythme fou!»  
*Puisqu'il faut se lever*

«Vous allez vous dandiner sur votre chaise (...).»  
*Montréal ce matin*

SPECTACLE : 43 \$ ET PLUS  
SOUPER-SPECTACLE : 69 \$ ET PLUS



REVIVEZ LES PLUS GRANDS SPECTACLES TELS CEUX DE CELINE, PHIL COLLINS, ROD STEWART, TINA TURNER...

MATINÉES  
**LES CROONERS**  
LE CHARME DES ANNÉES 50!  
MARDI AU VENDREDI À 13 H 30 : 15 \$



**Upshaw en français**

La soprano américaine Dawn Upshaw, entendue récemment à Lanaudière, vient de signer chez Nonesuch un disque groupant le cycle *La Chanson d'Ève*, de Fauré, les *Trois Chansons de Bilitis*, de Debussy, et des mélodies de Messiaen.

**Anda à Toronto**

La marque Tahra, spécialisée dans les documents historiques, a récupéré un live du pianiste Geza Anda avec l'Orchestre Symphonique de Toronto dirigé par Karel Ancerl. Le bulletin du distributeur SRI ne donne pas la date du concert. Il indique simplement que l'oeuvre est le célèbre Concerto K. 467 de Mozart. Disque complété par le premier Concerto de Brahms, où Anda est le soliste de l'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam dirigé par Eugen Jochum.



**À L'AFFICHE AU CASINO DE MONTRÉAL**

BILLETTS\* AU CASINO DE MONTRÉAL ET SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595. GROUPES : (514) 392-2749 OU 1 888 883-8823. \*Moyennant les frais de service.

**Festival Loto Québec**

**Juste pour rire**

en association avec **Bléue**

**FORFAIT Passeport Théâtre Juste pour rire**

Le Mystère d'Irma Vep et Les monologues du vagin

À partir de **59\$\***

(514) 845-2322

\* Disponible pour certaines dates. BILLETS pour 2 représentations différentes, quantités limitées, certaines conditions et restrictions s'appliquent. Disponible pour de nouvelles réservations seulement.

DES AUBAINES! DES FORFAITS! DES ÉCONOMIES!

ACHATS EN LIGNE **HAHAHA.COM**

**Le Festival en supplémentaires**

SAQ présente le

«C'est un spectacle poétique, érotique sensuel et touchant... C'est drôle oui... c'est vrai et on rit, mais on va là aussi pour être touché.»  
- Nathalie Pelletier, C'est bien meilleur le matin

Les monologues du **vagin**

de Eve Ensler

**DERNIÈRE CHANCE !**  
7, 12, 13 et 14 août

CE SOIR À 20 H.  
ENCORE QUELQUES BONS BILLETS DISPONIBLES

MISE EN SCÈNE DENISE FILIATRAULT

LOUISE MARLEAU SANDRA DUMARESQ  
NICOLE LEBLANC GENEVIÈVE RIOUX

THÉÂTRE ST-DENIS 2 (514) 790-1111  
EN TOURNÉE PARTOUT AU QUÉBEC DÈS L'AUTOMNE

**LE MYSTÈRE D'IRMA VEP**

DE CHARLES LUDLAM

**GAGNANT DU PRIX COUP DE COEUR DU FESTIVAL 2004**

**DERNIÈRE CHANCE !**  
**DU 24 AU 28 AOÛT**

« Quel tandem ! Une performance d'acteurs ahurissante. ...Il faut voir cet Irma Vep de toute urgence ! Rire aux larmes garanti ! »  
- Paul Toutant, Radio-Canada

avec **SERGE POSTIGO** et **ÉRIC BERNIER**

MISE EN SCÈNE MARTIN FAUCHER | THÉÂTRE NATIONAL

BILLETTERIE JUSTE POUR RIRE (514) 845-2322 ADMISSION (514) 790-1245

BILLETTERIE JUSTE POUR RIRE FORFAITS • GROUPES • VIP **(514) 845-2322**

**FLASH**

**Décès de Rick James**

Le chanteur de funk Rick James, qui avait signé le succès *Super Freak* en 1981, est décédé hier à Los Angeles, apparemment de causes naturelles, dans une résidence près de Universal City. Après une série de grands succès, sa célébrité avait commencé à pâlir. James s'était ensuite enlisé dans des problèmes judiciaires et avait eu des problèmes de santé. Il avait été reconnu coupable en 1993 de voies de fait sur deux femmes, la première fois en 1991 dans sa maison de West Hollywood, la seconde une année plus tard dans une chambre d'hôtel. Il avait été condamné à plus de deux années de prison. En 1997, il avait sorti un nouvel album, avant d'être victime un an plus tard d'une attaque alors qu'il se produisait à Denver. Il avait également subi une intervention chirurgicale à la hanche en 1998. Rick James avait été l'une des plus grandes stars du R&B dans les années 1980. Outre *Super Freak* — que MC Hammer devait reprendre une décennie plus tard pour son succès *U Can't Touch This* —, il comptait entre autres succès *Mary Jane*, *Ebony Eyes* et *Fire and Desire*, un duo avec Teena Marie. Associated Press

**Théâtre des Tournesols**

331, chemin Brosseau, route 139, Cowansville  
 www.theatredetournesols.com  
 Informations et réservations  
 (450) 263-2000 ou 1-800-460-0133

**Chéri, l'Intrus!**  
 reste à souper  
 (Titre original : L'intrus)

16 juin au 28 août 2004

Le père un peu snob, la fille révoltée, le faux punk et la mère... Un beau quatuor.  
 Jean Beaunoyer, La Presse

Mercredi: 4 billets pour le prix de 3 billets  
 Jeudi: prix cadeaux

Déjà 4 ans le saviez-vous?  
 Christine Lamer - Regent Gauvin  
 Julie Daoust - Hugo Turgeon

**LANGUE DE VIPÈRE**  
 Jusqu'au 21 août

**SUPPLÉMENTAIRES**  
 • 7-14-28 AOÛT À 16 h  
 • 26-27-28 AOÛT À 20 h 30  
 • 2-3 SEPTEMBRE À 20 h 30

"JAMAIS N'A-T-ELLE (PIERRETTE ROBITAILLE) SEMBLÉ SI À L'AISE... SI PRÈS DE SON PUBLIC..."  
 Claudia Larochelle, Le Journal de Montréal

"...UNE PERFORMANCE ÉPOUSTOUFLANTE DE PIERRETTE ROBITAILLE, PEUT-ÊTRE LA MEILLEURE DE SA CARRIÈRE..."  
 Jean Beaunoyer, La Presse

Une pièce de Pierre-Yves Lemieux mise en scène par Reynald Robinson avec Caroline Dardenne Michèle Deslauriers Jacques Girard Pierrette Robitaille

**PREMIÈRE IMPRESSION**  
 LAURENT PAQUIN  
 et en première partie: Julie Caron

TOUS LES MERCREDIS DU 7 JUILLET AU 25 AOÛT

Juste pour rire

Théâtre Hector-Charland à L'Assomption (sortie 108 de l'autoroute 40)  
 Billetterie : (450) 589-9198 / www.hector-charland.com  
 Réseau Admission : 1-800-361-4595 FORAITS DISPONIBLES

SAISON 2004-2005  
 www.operademontreal.com

**TURANDOT** Puccini  
**ARIANE À NAXOS** Strauss **DON PASQUALE** Donizetti  
**AGRIPPINA** Handel **CARMEN** Bizet

ABONNEMENTS : 514 985 2258 :: EXTRAITS : 282-OPÉRA  
 ABONNEMENTS À LA CARTE DISPONIBLES À PARTIR DU 9 AOÛT  
 18-30 ANS - PRIX SPÉCIAUX À PARTIR DU 16 AOÛT

**OPÉRA DE MONTRÉAL**  
 BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE  
 DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

25 ans

**Le spectacle le plus célèbre au monde!**

**CATS**

10-15 août

Place des Arts Salle Wilfrid-Pelletier

Billets en vente à la Place des Arts (514) 842-2112 et Admission (514) 790-1245

105.7 Rythme FM

**LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL**  
 en collaboration avec **Bleue**

**DERNIER WEEK-END!**

Tendances LOTO QUÉBEC en collaboration avec 19 h au Spectrum

**STEFIE SHOCK**  
 COMPLET CE SOIR!  
 SUPPLÉMENTAIRE LE 19 NOVEMBRE AU METROPOLIS  
 En vente maintenant!

Les Événements FORD ESCAPE  
 20 h, à la Salle Wilfrid-Pelletier de la PdA

**SPECTACLE DE CLÔTURE**

**CE SOIR!**

RE-CRÉATION SUR SCÈNE DE **OFFENBACH EN FUSION**  
 POUR LE 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE CET ALBUM HISTORIQUE

Avec: DAN BIGRAS BREEN LEBŒUF MARTIN DESCHAMPS BOOM DESJARDINS JOHN MCGALE JOHNNY GRAVEL ET LE VIC VOGEL BIG BAND

Chansons intimes LA PRESSE  
 20 h 30, au Club Soda

**LAURENT VOULZY**  
 Dernier soir!

Les nuits ZX5 de ford focus  
 21 h, au Métropolis

**ANONYMUS**  
 CE SOIR!

Hip Rap Rock **bleue**  
 23 h, au Spectrum

**PARTY DE CLÔTURE**  
**FERMIN MUGURUZA**  
 Pays basque  
**LE COLECTIVO**  
 CE SOIR!

**DEUX GRANDS ÉVÉNEMENTS EXTÉRIEURS GRATUITS!**

**GRATUIT AUJOURD'HUI À 17 H!**  
 L'événement ford focus  
**ANDRÉE WATTERS**  
 ET SES INVITÉES ANNIE MAJOR-MATTE, GABRIELLEDESTROISMAISONS ET AMÉLIE VEILLE  
 Aire Ford Focus

**GRATUIT! DEMAIN SOIR À 20 H AU VIEUX-PORT DE MONTRÉAL**  
 L'événement Franco Bleue  
 La fête de clôture des 16<sup>es</sup> FrancoFolies  
**ARIANE MOFFATT**  
**MARC DÉRY**  
**YANN PERREAU**  
 8 AOÛT  
 Vieux-Port de Montréal, Quai Jacques-Cartier

**BILLETTERIE** À la billetterie centrale au Spectrum de Montréal : 318, rue Sainte-Catherine Ouest  
 Sur le site : en face du complexe Desjardins **TICKETPRO**  
 Ticketpro : www.ticketpro.ca (514) 908-9090 ou 1 866 908-9090

**Spectacles à prix FrancoFous** (de 9,50 \$ à 19,50 \$) + taxes et frais de service  
 Renseignements : (514) 876-8989 ou 1 888 444-9114  
 Le prix des billets n'inclut pas les taxes, ni les frais de service ni les redevances.

laït LOTO QUÉBEC Desjardins Radio-Canada Hydro Québec Bell H&M La Fondation SOCAN BUDIM BILBOREW SACOM

Canada musicaction Montréal TOURISME Montréal Québec

ARTS ET SPECTACLES

FLASHES

La fondation du CHUM à la radio demain

C'est demain que sera mise en ondes l'émission spéciale *Écouter la radio fait du bien*, à Montréal. L'émission sera diffusée de façon simultanée de 10 h à 14 h par les stations de radio francophones du grand Montréal. Animée par Julie Snyder, cette émission radiophonique unique vise à sensibiliser la population à l'importance d'un centre hospitalier universitaire dans la commu-

nauté montréalaise et à ses besoins. Des témoignages de patients soignés au Centre hospitalier de l'Université de Montréal et des reportages seront présentés et plusieurs personnalités et artistes participeront à l'émission.

Les Grammy à L.A.

Les prix Grammy seront remis à Los Angeles pour la deuxième année consécutive. La 47<sup>e</sup> cérémonie annuelle, qui récompense les meilleurs artisans de la musique américaine, aura lieu le 13 février 2005 au Staples Center, a annoncé jeudi la National Academy of Recording Arts and Sciences. Les nominations doivent être annoncées à Los Angeles le 8 décembre prochain. La chaîne de télévision CBS retransmettra la soirée de remise des prix en direct.

En chœur contre Bush

ALEXANDRE VIGNEAULT

Un lundi après-midi du mois d'août 2001, un syndicaliste américain avait fait une visite impromptue à *La Presse*.

George Mann, qui se disait *protest singer* à ses heures, avait bien sûr une idée derrière la tête : il voulait faire parler d'un album intitulé *Hail to the Thief*, une rigolote compilation de chansons satiriques dénonçant le « vol » de la présidence des États-Unis par George W. Bush.

Trois ans plus tard, alors que la grogne contre « Dubya » (c'est-à-dire W, dit avec l'accent texan) a pris de l'ampleur, un chœur pompeusement baptisé les George W. Bush Singers se moque vigoureusement du président américain.

Avec une ferveur 100 % ironique, ils mettent en lumière les contradictions de son discours (sur la guerre en Irak, notamment) et s'amusent féroce-ment de ses gaffes langagières sur l'album *Songs In the Key Of W*, clin d'oeil au *Songs In the Key Of Life* de Stevie Wonder.

Un peu comme nos « perronismes » ou nos « chrétienneries », les « bushismes » naissent d'une malencontreuse erreur de prononciation (« nucular » plutôt que « nuclear ») ou, plus gravement, d'une logique pour le moins acrobatique.

Ainsi, George W. Bush affirme, dans une « chanson » intitulée *Deep Thoughts* (littéralement : « pensées profondes ») qu'il « faudra du temps pour restaurer le chaos » au Moyen-Orient. Dans *War in Irak*, on l'entend nier qu'il s'apprête à attaquer l'Irak... puis annoncer le début des frappes sur Bagdad.

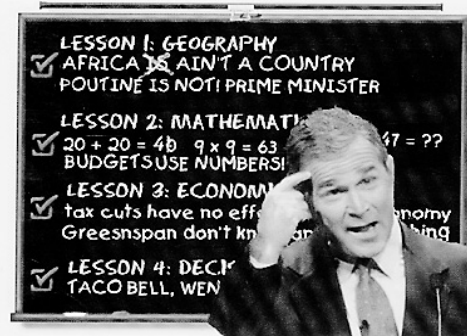
*Songs In the Key Of W* et le chœur George W. Bush Singers attaquent le président américain de biais, en célébrant sarcastiquement son « éloquence ». Mais ce n'est qu'un exemple du vent de mécontentement qui souffle actuellement dans le showbiz américain.

De nos jours, les George Mann de ce monde ne sont plus seuls à militer activement contre Bush. Un peu plus tôt cette semaine, Bruce Springsteen, les Dixie Chicks, REM, Pearl Jam et plusieurs autres figures connues annonçaient qu'ils feraient des concerts dont le but avoué est de le sortir de la Maison-Blanche.

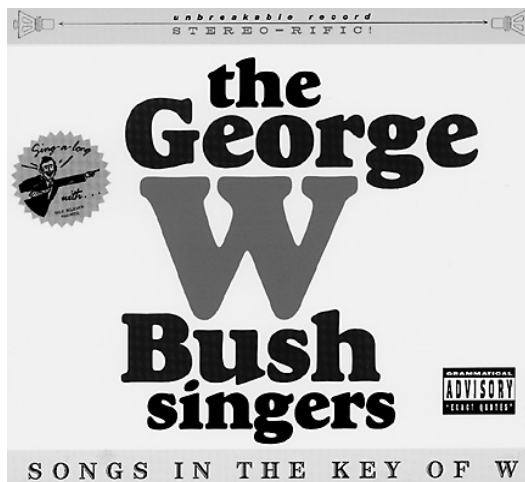
Jaloux de la liberté d'expression garantie par le premier amendement de leur constitution, les Américains mêlent politique et chanson comme cela ne s'est pas vu depuis l'époque de la guerre du Vietnam.

De récentes chansons enregistrées par les Beastie Boys, The Roots, Faithless, Moby et Public Enemy s'en prennent au président américain et à sa politique va-t-en-guerre. Les concepteurs de la compilation baptisés *Rock Against Bush* lancent par ailleurs, mardi prochain, un

Hail to the Thief!



Songs for the Bush Years



deuxième volume auquel ont collaboré pas moins de 28 groupes dont Green Day, Foo Fighters et Bad Religion. Ministry avait mis sa griffe au premier volume avec une chanson au titre sans équivoque : *No W*.

Une organisation non partisane comme Rock the Vote continue bien sûr d'inciter les jeunes à aller voter. Mais la chaude campagne électorale actuellement en cours chez nos voisins du Sud pousse des artistes à faire leur *coming out* politique. Et le mouvement prend une ampleur rarement vue, même si cet exercice comporte des risques.

Esprit partisan et divertissement, forment en effet un cocktail potentiellement explosif, comme a pu le constater la chanteuse Linda Ronstadt. À la mi-juillet, elle a été huée par la foule et expulsée du casino de Las Vegas où elle se produisait pour avoir qualifié de « patriote » Micheal Moore, auteur du film anti-Bush *Fahrenheit 9/11*.

Nouveau spectacle

# MARTIN PETIT

Humour libre!

2 juillet au 21 août

Théâtre Lionel-Groulx à Sainte-Thérèse

**(450) 434.4006**

www.theatrelg.com  
Réseau Admission : (514) 790.1245

Théâtre Lionel-Groulx  
www.riezencore.com

Logos: énergie 74.3, LA PRESSE, TQS, BOREALE, Bell, Litho Mille-Îles, STABLEX, encore.

MUSIQUE PLUS

# 18 ANS! C'EST MAJEUR!

AU CENTRE BELL

VENDREDI 3 SEPTEMBRE 19H

Avril Lavigne  
Louis-José Houde  
Corneille  
Patrick Groulx  
Les Trois Accords  
Les Denis Drolet  
Papa Roach

AINSI QUE LA PRÉSENCE DE MEMBRES DE Simple Plan

BILLETTS EN VENTE SUR LE RÉSEAU ADMISSION  
790-1245/ADMISSION.COM

PRIX: 26,18\$ + TAXES ET FRAIS DE SERVICE

Logos: ADMISION, GROUPE GILLET, Centre Bell, Astral Media, CHUM.

LES BALLETS AFRICAINS 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

Ballet National de la République de Guinée

DE RETOUR après un succès phénoménal

Vendredi et samedi 20 et 21 août 20h30

Place des Arts: 175, rue Ste-Catherine Ouest, Montréal

« Un ouragan de joie venu d'Afrique... Ils produisent assez d'énergie pour illuminer une ville entière. » New York Daily News

Une présentation des Productions Nuits d'Afrique  
www.festivalnuitsdafrique.com

Logos: Québec, cbc, radio OUE, LA PRESSE, Global, CH, RNDI, W.

Théâtre Maisonneuve  
Place des Arts  
Québec

Billets en vente au 514 842 2112 et au www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790 1245

« Cocteau est la vraie source d'inspiration de l'art contemporain. »

- Voir, 13 au 20 mai 2004

Jean Cocteau  
L'enfant terrible

Venez découvrir l'influence de Jean Cocteau sur quelques-uns des plus grands créateurs de notre époque. Une exposition éclatée: scénographies, films sur écrans plasma, multimédia, vitrines, cabinet de dessins érotiques...

1380, rue Sherbrooke Ouest  
Métro Guy-Concordia/Peel  
(514) 285-2000 1 800 899-MUSE  
www.mbam.qc.ca

Logos: MUSE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL, FIJION, Centre Pompidou.

Festival de Trois

LUNDI 9 AOÛT  
MARIE CARDINAL  
*Les mots pour dire Marie*  
Collage et mise en lecture SOPHIE FAUCHER  
Avec MARIE BRASSARD  
SOPHIE CLÉMENT • SOPHIE FAUCHER

LUNDI 16 AOÛT  
NAZIM HIKMET *Moscou, 3 juin 1963*  
Mise en lecture ALICE RONFARD  
Collage CHRISTIAN VÉZINA  
Avec FRANCIS LA HAYE • JACINTHE LAGUÉ  
JACQUES LAVALLÉE • CHRISTIAN VÉZINA

LUNDI 23 AOÛT  
NATHALIE SARRAUTE  
*ou tous les états du dire*  
Collage et mise en lecture DENIS LAVALOU  
Avec CHRISTIAN BÉGIN • FRANÇOISE FAUCHER  
MARIE-JOSÉE GAUTHIER • DENIS LAVALOU  
MARIE-LOUISE LEBLANC

LUNDI 30 AOÛT  
GAUVREAU: *fragments libres*  
Collage et mise en lecture DOMINIQUE LEDUC  
Avec MARC BÉLAND • ÉRIC BERNIER • MARKITA BOIES  
MAXIME GAUDETTE • MARIE-FRANCE MARCOTTE

BILLETTERIE  
MAISON DES ARTS DE LAVAL 450.667.2040  
1395, boul. de la Concorde ouest, Laval  
RÉSEAU ADMISSION 514.790.1245 Tous les spectacles débutent à 20h00

Logos: Québec, Laval, Acervo, Alfred Dallaire, NI, La Presse, Média Presse.

# VOS COMMENTAIRES PARLENT POUR NOUS...

■ Nous n'avions jamais vu Elvis en personne mais nous l'avons vu hier soir. Super spectacle. Très belle performance de Martin Fontaine.  
**Marjo et Léonard,  
New Richmond, Gaspésie**

■ Pour la 2<sup>e</sup> fois. Jamais deux sans trois! C'est tout à fait extraordinaire. Je suis probablement la meilleure publicité pour ce spectacle. Merci Capitole, merci Martin, merci Elvis!  
**Lily**

■ Wow! #1! Tout a été fantastique! Du valet à Martin Fontaine! Bravo à l'équipe du Capitole.  
**Patrick et Stéphanie**

■ Soirée merveilleuse, Elvis très professionnel. Accueil et service impeccables.  
**Lise Gamache et Roger Veilleux,  
Granby**

■ Nous avons passé une belle soirée. Merci à Elvis. C'est notre 4<sup>e</sup> fois.  
**André et Lucille Durocher**

■ Les Coulombe ont apprécié votre chaleureux accueil. Excellent spectacle. Bravo M. Fontaine...

■ Bravo Martin, comme Elvis québécois, on ne peut pas demander mieux!  
**Claire et Gabriel**

■ Merveilleuse soirée qui m'a fait revivre ma jeunesse... pour une deuxième fois, je reviendrai sûrement. Bravo, forfait intéressant.  
**Ghislaine Beaulieu,  
Ste-Luce-sur-mer**

■ Formidable! On oublie presque que ce n'est pas lui. Chambre splendide.  
**Pierrette et Léopold**

■ Belle fin de semaine pour notre 40<sup>e</sup> anniversaire de mariage. Beaucoup de beaux souvenirs de nos premiers amours.  
**Madeleine et Walter, Anjou**

■ Elvis lives! Wonderful show!  
**Diane Desjardins**

■ Très bon spectacle, très apprécié, on se croyait à Las Vegas. Merci pour le très bon souper.  
**Jeannette et André Boisvert, Asbestos**

■ Merci de m'avoir fait vivre ces moments de jeunesse avec la musique d'Elvis. Ça fait 4 fois que je viens le voir et je suis prête à revenir, c'est beau. Merci.  
**Léonnette et Gaétan, Sept-Îles**

■ Nous avons apprécié le spectacle, la nuitée et le personnel. Ce fut un spectacle rempli d'émotion qui nous a fait vivre cette légende inoubliable. Merci.  
**France et Serge, Granby**

■ Merci pour cette fabuleuse aventure dans le merveilleux monde du rêve et du plaisir pur! Cher Martin Fontaine, tu es extraordinaire, tu nous as fait voyager dans le temps. Merci à toute l'équipe de Elvis Story et du Capitole.  
**Sylvie et Richard,  
Saint-Jean-sur-Richelieu**

■ Our stay was excellent, we thank you very much. Martin is wonderful. God bless him. Please tell him.  
**Rita et Leonardo Notte**

■ Two nights and an evening with Elvis. Spectacular!  
**Jack et Leslie Hughes (+ Billy),  
Victoria, Colombie-Britannique**

■ Soirée inoubliable, très beau spectacle, très bon service, nous reviendrons avec des amis. Merci beaucoup.  
**Sonia et Richard**

■ C'est ma première fois. Je suis venue avec ma fille pour son anniversaire. Ce fut très émouvant et inoubliable (Elvis Story). Je vais sûrement revenir...  
**Johanne et Julie de Bromont**

■ Thank you very much for a very pleasant stay. The Elvis show was fantastic and the service was very agreeable.  
**Barbara and Roger, Rigaud**

■ Bravo, le spectacle était au-delà de ce que je pensais.  
**Les nouveaux mariés  
Nathalie et Bernard, Baie-Comeau**

■ 5 étoiles dans tout! Bravo Martin Fontaine!  
**Suzette et Denis de St-Eustache**

■ Merci pour ce merveilleux spectacle. Vous nous avez, mon cher «Elvis», fait retrouver une grande partie de nos 20 ans et nous vous en sommes très reconnaissants.  
**Jacinthe Ouellet et Alain Skilling,  
St-Hubert de Rivière-du-Loup**

■ Nous fêtons notre 35<sup>e</sup> anniversaire de mariage. Quoi de plus réel qu'Elvis. Merveilleux!  
**Diane et Claude Rollin,  
Rouyn-Noranda**

■ Ça doit être vu une fois dans sa vie!  
**Josée et Réjean**

■ Spectacle merveilleux comme à chaque année. Félicitations à Martin Fontaine et son équipe pour leur professionnalisme et leur grand talent! À la prochaine...  
**Bob et Linda, St-Hubert**

■ Nous sommes venues 3 filles avec notre maman de 72 ans, assister à ce merveilleux spectacle d'Elvis Story. Nous sommes ravies et enchantées par le talent de Martin Fontaine et de ses choristes. Un spectacle de classe que nous n'oublierons jamais. Bravo à tout ce beau talent québécois.  
**Famille Forget**

■ Ça faisait 4 ans que j'attendais pour venir voir Elvis Story. J'ai pris le forfait hôtel, souper, spectacle et je recommencerais tout de suite. Extraordinaire! D'un réalisme surprenant, c'est à s'y méprendre. Bravo et continuez.  
**Sonia Arseneault, St-Eustache**

■ Depuis 7 ans que je désirais assister à ce spectacle, enfin je l'ai vu. Le spectacle est divin et quelle ressemblance. Bravo à toi Martin Fontaine et bonne continuité avec ton show. Lâche pas! Encore un petit québécois qui réussit de grandes choses.  
**Claudette Dufort, Pointe-Calumet**

■ Pas de mot juste pour décrire le spectacle. Endroit superbe. Continuez votre bon travail!  
**Stephan et Guylaine, Alexandria,  
Ontario**

■ C'est le plus beau spectacle que j'ai vu à vie. C'était extraordinaire. Je n'oublierai jamais ce moment magique. Longue vie à Elvis Story et bravo à tous.  
**Chantal et Jean**

■ Mille félicitations. Et quelle chance de recevoir le foulard d'Elvis!  
**Manon et Bob, Laval**



**SEULEMENT 7 000 BILLETS DISPONIBLES D'ICI LA FIN DE LA SAISON !**

**JUSQU'AU 26 SEPTEMBRE**  
AU CAPITOLE DE QUÉBEC ☎ 1 800 261-9903



www.elvisstory.com

ARTS ET SPECTACLES

FRANCOFOLIES

# Voulzy-collection, Capitaine Révolte commotion

MARIE-CHRISTINE BLAIS  
CRITIQUE

*Flabergastée!* Peinturée dans le coin! Bouche bée! Je l'avoue, je n'aurais pas mis un dollar sur le spectacle de Laurent Voulzy aux FrancoFolies, pour toutes sortes de raisons qui sont, il faut bien le dire, autant de préjugés. Alors, imaginez ma surprise quand, hier soir, 1) j'ai réalisé que le Club Soda était plein à craquer (il l'est également ce soir) pour ce tout premier spectacle à vie de Voulzy en terre québécoise; 2) que les spectateurs avaient bien raison d'être aussi nombreux puisque le copain d'Alain Souchon leur a offert une prestation tellement impeccable ET coool que c'en était un bonheur; 3) enfin, que sa voix avait un aplomb que je ne lui soupçonnais pas et qu'il était un musicien de grand calibre — en plus, qu'est-ce qu'il bouge bien, le mec, et qu'est-ce qu'elle est belle, sa guitare 12 cordes! Accompagné de trois jeunes musiciens de fort niveau qui faisaient en outre office de choristes, Voulzy a enfilé des chansons toutes plus ravissantes les unes que les autres (les anciennes comme les nouvelles: *Grimaud*, *Le pouvoir des fleurs*, *Bungalow vide*, *Amélie Colbert*, *Le soleil donne*, etc.), habillées d'harmonies vocales qui empruntaient juste ce qu'il faut aux Beatles ou aux Mamas and The Papas.

Et rien que des chansons qui témoignaient toutes d'une chose: Voulzy a le rare don de faire des chansons pétrées d'insouciance, au sens noble du terme, à la manière

d'un Stéphane Venne ici dans les années 70. Il y avait donc de l'allégresse dans l'air, de la simplicité dans la présentation, de la chaleur dans les arrangements de plus en plus complexes et pourtant toujours fluides, appuyés ici et là de rythmes antillais subtils. C'est bien simple, tout le monde était déjà debout pour danser et l'ovationner AVANT même qu'il fasse son méga-succès *Rockcollection* (*Et la petite fille chantait*). Bref, mea culpa. Je m'engage ici solennellement et personnellement à faire une entrevue avec Laurent Voulzy quand il reviendra. Car, on l'espère, il reviendra. Et avant que j'oublie: dans une prochaine vie, je veux absolument avoir le jeu de doigts de sa bassiste Hagar Ben Hari.

**Capitaine Révolte**

*Flabergastant!* Rentre-dedans! Électrifiant! Non, mais quelle prestation que celle donnée par le jeune groupe rock engagé Capitaine Révolte au Métropolis, hier soir, en doublé avec Vulgaires Machins (dont c'était rien de moins que le troisième spectacle au Métropolis en un an et demi, on le rappelle!). Du monde (dont plusieurs spectateurs qui mettaient les pieds au Métropolis pour la première fois de leur vie), un *mush pit* vraiment actif, des guitares, une afro sur la tête de Fred le chanteur, un groupe *tight* au max, des chansons beaucoup plus musclées sur scène que sur disque (notamment *Mentez-moi*, très forte en version *live*), un sens du spectacle tout simplement phénoménal pour un aussi jeune *band*, des éclairages très beaux et

même des échassiers-acrobates pendant *Utopique Univers!* Et que dire de la reprise de *Ça fait rire les oiseaux*, oui, oui, la toune de la Compagnie créole elle-même, qui a donné lieu à un long train humain dans le Métropolis alors que le parterre ressemblait à une gigantesque poêle à frire tant ça sautait là-dedans — en passant, le groupe tourne le vidéo de *Ça fait rire...* la semaine prochaine et cherche des figurants, on s'informe sur le site du groupe ([www.capitainerevolte.com](http://www.capitainerevolte.com)). Et avant que j'oublie: dans une prochaine vie, je veux absolument avoir l'attitude et la présence sur scène de la bassiste Amielle.

**Kate, Anna, Hugo et les autres**

Avant d'entreprendre ces prochaines vies et même d'assister à ces shows, on s'est aussi baladé sur les lieux des Francos. Premier arrêt au Chapiteau Le Lait où Les Petites Tounes font des petits heureux tant le quatuor fondé par Claude Samson (ex Vilain Pingouin, tout simplement hilarant) et Carlos Vergara est efficace, drôle et musicalement intéressant. Les Petites Tounes font un dernier tour de piste aux Francos aujourd'hui, à 15 h et 17 h. Chaleureusement recommandé à tous les parents d'enfants de 8 ans et moins.

Il y a aussi les Folies Foraines, un spectacle d'acrobaties joli comme tout, sans flaflo, donné par la troupe Les Anges de la rue, avec des saltimbanques-danseurs d'ici et du Mexique (ce soir, à 16 h et 19 h). Juste à côté de la scène Le Monde Forain, je vous signale un petit kiosque où on peut emprunter des jeux de société (Cranium,



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE ©

Les Vulgaires Machins ont investi avec force le Métropolis pour la troisième fois en un an et demi, en doublé avec Capitaine Révolte.

dominos, etc.) pour jouer en famille en plein air. S'il peut juste faire un peu plus chaud...

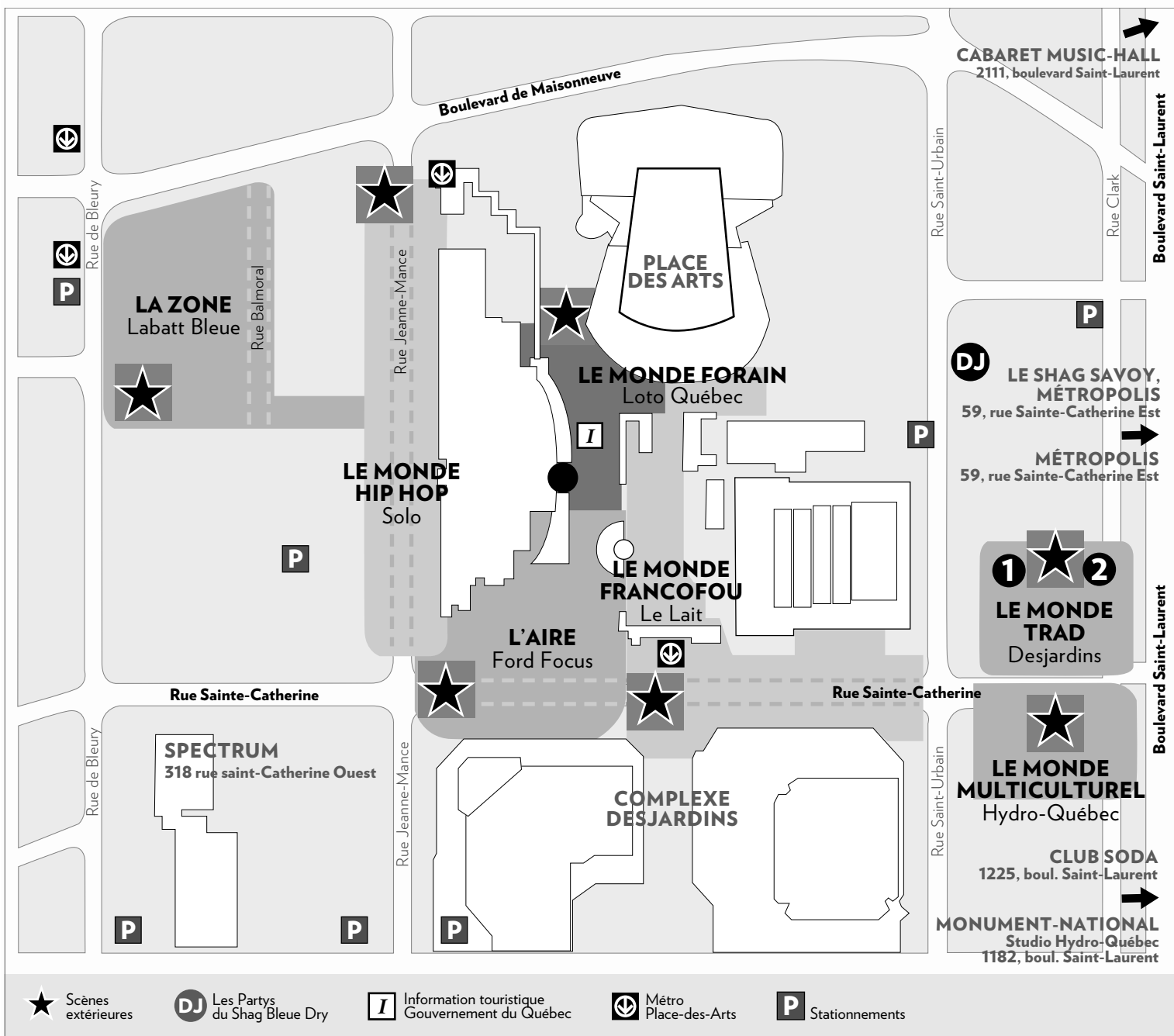
Ça tombe bien, il faisait délicieusement chaud au spectacle tout en français de Kate et Anna McGarrigle au Spectrum. Les deux soeurs musiciennes ont puisé dans leurs deux magnifiques albums folk francophones (*The French Record* (1980) et *La vache qui pleure* (2003)) et multiplié les petites marques rigolotes, toutes en français, en bonnes filles de leur maman née Latrémouille, avec toujours leur même délicieux côté broche à foin, leur talent de musi-

ciennes hors pair et leurs chansons vraiment magnifiques.

Dehors, autre surprise: Hugo Lapointe (le frère d'Éric!) a fait un spectacle rock efficace et sans prétention, bien content de voir que plein de gens connaissent les mots de ses chansons, rappelant en toute simplicité qu'il y a encore quelques mois il se produisait dans les bars de Terrebonne... Bonne attitude et bon petit show en plein air, qui a fait particulièrement plaisir à une kyrielle de très jeunes filles!

Bref, hier soir, pour tout le monde, soirée *flaber-réussie* aux FrancoFolies!

## LE GUIDE DU FRANCOFOU



**NOS CHOIX**

**SAMEDI 7 AOÛT**

**1 BLUES GITAN**

Bien des musiciens montréalais ont l'âme gitane. Mais rares sont les groupes qui perpétuent le swing manouche à la Django avec autant d'aplomb et de musicalité que Blues Gitan. La tribu passe aux Francos après s'être produite au Festival international de jazz l'an dernier. Une véritable invitation au voyage dans un univers où la joie et la tristesse se mêlent en une engageante mélancolie.

> Scène Le Monde Trad à 19h

**2 YVES LAMBERT**

Un an et demi après avoir accroché ses bottines souriantes, Yves Lambert poursuit ses explorations world avec son ami berbère Hassan El-Hadi. Le tandem donnera un avant-goût d'un album en chantier et dont on espère la publication à l'automne. Après avoir contribué à rénover le patrimoine chansonnier québécois pendant un quart de siècle, l'infatigable Monsieur Lambert arrivera peut-être avec une nouvelle façon de voir l'identité québécoise. Un artiste à surveiller.

> Scène Le Monde Trad à 21h

— ALEXANDRE VIGNEAULT



Yves Lambert PHOTO FOURNIE PAR LES FRANCOFOLIES

**SAMEDI 7 AOÛT**

ÉVÈNEMENT	LIEU	HEURE	
Les Petites Tounes	Chapiteau Le Lait	15h	Gratuit
Folies Foraines	Le Monde Forain Loto-Québec	16h	Gratuit
<b>L'événement Ford Focus: Andrée Watters avec Annie Major-Matte, Gabrielle Destroismaisons et Amélie Veille</b>			
Folies Foraines	Le Monde Forain Loto-Québec	17h	Gratuit
Blues Gitan	Le Monde Trad Desjardins	19h	Gratuit
Stefie Shock	Spectrum	19h	Billets
Marie Philippe	Croisière: Bateau Cavalier-Maxim	19h	Billets
Offenbach en fusion avec le Vic Vogel Big Band	Salle Wilfrid-Pelletier	20h	Billets
Akuma	La Zone Bleue	20h	Gratuit
Dobacaracol	Le Monde FrancoFou Le Lait	20h	Gratuit

ÉVÈNEMENT	LIEU	HEURE	
Sara Alexander	Le Monde Multiculturel	20h	Gratuit
Laurent Voulzy	Club Soda	20h30	Billets
Anonymus	Métropolis	21h	Billets
Carlos Placeres	L'Aire Ford Focus	21h	Gratuit
Yves Lambert et Hassan El Hadi	Le Monde Trad Desjardins	21h	Gratuit
Ghislain Poirier et Séba	Le Monde Hip-hop Solo	21h	Gratuit
Jeanne Cherhal	Monument-National	22h	Billets
Groovy Aardvark	La Zone Bleue	22h	Gratuit
Dobacaracol	Le Monde FrancoFou Le Lait	22h	Gratuit
Sara Alexander	Le Monde Multiculturel	22h	Gratuit
Fermin Muguza / Le Colectivo	Spectrum	23h	Billets
Carlos Placeres	L'Aire Ford Focus	23h	Gratuit

LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

SPECTACLE DE CLÔTURE

CRÉATION EXCLUSIVE

RE-CRÉATION SUR SCÈNE DE

## OFFENBACH EN FUSION

POUR LE 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE CET ALBUM HISTORIQUE

Avec: DAN BIGRAS, BREEN LEBŒUF, MARTIN DESCHAMPS, BOOM DESJARDINS, JOHN MCGALE, JOHNNY GRAVEL ET LE VIC VOGEL BIG BAND

7 août CE SAMEDI!

Les Événements FORD ESCAPE

20 h, à la Salle Wilfrid-Pelletier de la PdA

**BILLETTERIE**

À la billetterie centrale au Spectrum de Montréal: 318, rue Sainte-Catherine Ouest

Sur le site: en face du complexe Desjardins

Ticketpro: [www.ticketpro.ca](http://www.ticketpro.ca)  
(514) 908-9090 ou 1 866 908-9090

Renseignements: (514) 876-8989 ou 1 888 444-9114

# FRANCOFOLIES

# ARTS ET SPECTACLES

## Chaleureuses retrouvailles avec Jacques Michel

ALEXANDRE VIGNEAULT  
CRITIQUE

« Ça fait 17 ans qu'on ne s'est pas rencontrés. Ça vous a pris du temps à revenir me voir ! Mais ça ne fait rien, je ne suis pas rancunier », a blagué Jacques Michel au début de son unique spectacle donné hier à la Place des Arts.

Un tour de chant qui commence par une telle taquinerie ne peut que bien tourner. Tout de suite, un climat de confiance s'installe et la connivence qui existait autrefois semble se rétablir d'un seul coup. Ce n'est pas parce que les gens avaient oublié Jacques Michel qu'il n'était pas monté sur scène depuis plus de 15 ans, c'est lui, rappelons-le, qui n'en ressentait plus l'envie.

De retour malgré lui dans l'actualité grâce au succès récent de nouvelles versions de trois de ses chansons, le chansonnier a finalement accepté de revenir sous les feux de la rampe pour un ultime rappel. Un rappel qui a duré environ deux heures et qui a pris la forme de chaleureuses retrouvailles avec un chanteur engageant et avec ses belles chansons souvent engagées.

Jacques Michel a 63 ans aujourd'hui, mais lorsqu'il chante, il en paraît 30 de moins au bas mot. « Il n'a pas changé, sa voix est pareille », a fait remarquer un couple de sexagénaire assis derrière moi. Juste, forte, mordante, sa voix était effectivement telle qu'on l'entend sur disque. Elle incarne d'ailleurs

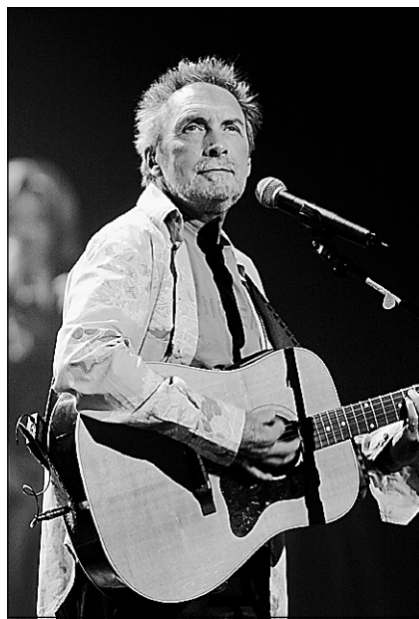


PHOTO ANDRÉ TREMBLAY, LA PRESSE ©  
Jacques Michel, hier soir, sur la scène de la Place des Arts.

toujours aussi bien la détermination, l'espoir et l'humanité qui coulent entre les lignes de *Vodka-Cola* ou *Amène-toi chez nous*.

Seul ou accompagné de l'un ou l'autre de ses invités, Jacques Michel a ranimé environ 25 de ses oeuvres. En solo, il a notamment fait *À cause d'une fleur*, *Rose chair de femme*, *Ta mère et moi* et sa magnifique *Lettre à une émigrante*, chanson de deuil d'une simplicité et d'une sensibilité telles qu'on ne peut que l'écouter la gorge nouée.

Le duo avec Laurence Jalbert (*Pour toi*, pièce qu'il a dédiée à sa compagne, hier, puisque c'était leur 10<sup>e</sup> anniversaire de mariage)

fut d'une intensité mêlée de retenue. L'intermède avec Gilles Valiquette s'est révélé sympathique. Au moment de *Amène-toi chez nous*, l'assistance a eu la surprise de voir arriver Sylvain Cossette, alors que tout le monde attendait Wilfred LeBouthillier, qui a « repopularisé » l'air à la suite de son passage à *Star Académie*. Juste retour des choses, Wilfred s'est pointé au moment de *Pas besoin de frapper*, remise au goût du jour il y a trois ans par... Sylvain Cossette.

Jacques Michel avait raison de se réjouir de la participation des frères Karim et El-Hadj Diouf à son spectacle, puisque leur présence donnait corps à l'ouverture sur le monde témoignée par ses chansons *Manifeste* et *Chacun son refrain*. Voir et entendre des gens de cultures et de générations différentes chanter « Tu me ressembles / Je te ressemble / Homme d'ailleurs ou homme d'ici (...) La terre est notre foyer / Nos désirs sont liberté / Et bonheur », c'était poignant. La présence des frères Diouf, des percussionnistes aguerris, a aussi donné du tonus aux chansons en question.

Bien sûr, la sonorisation n'était pas parfaite, mais cela n'a pas trop entaché ces retrouvailles très réussies. Jacques Michel a d'ailleurs eu droit à plusieurs ovations bien méritées. « Plus vous applaudissez, plus c'est difficile de penser que je n'en ferai pas d'autres », a avoué le chanteur en fin de spectacle. Que celui d'hier soit ou non son dernier tour de piste, y avoir assisté aura été un réel plaisir.

## ÉCHOS DES FRANCOS

### DÉRANGEANT

« Quand on écoute ce qui tourne à la radio, on a juste envie de se pousser aussi loin que possible. On n'a jamais voulu le succès commercial. On y a touché avec *«Dérangeant»*, mais c'était un accident. On aime le rock qui a une bonne *«drive»* et c'est naturel pour nous de faire cette musique-là. Et ce n'est pas l'âge qui va amoindrir ce désir-là! »

— VINCENT PEAKE, de Groovy Aardvark, *La Presse*, 7 décembre 2002. L'âge n'y est peut-être pour rien, mais Groovy entreprend, après 17 ans de loyaux et bruyants services, sa tournée d'adieu ce soir, gratos, dans la Zone Bleue, à 22h.

### J'AI TA PHOTO DANS MA CHAMBRE

C'était en 1979, au Théâtre Saint-Denis : les rockeurs d'*Offenbach* proposaient à leurs fans médusés un spectacle avec les brass du big band de Vic Vogel... et contre toute attente, le résultat fut tel que l'album qui en a été tiré, *Offenbach en fusion*, est devenu un classique. Pour célébrer leur seizième anniversaire, les FrancoFolies ne proposent rien de moins qu'une reprise de l'événement, ce soir, 20h, à la Place de Arts, avec Vic, bien sûr, mais aussi Johnny Gravel, Breen Leboeuf, Martin Deschamps et compagnie (Source : Archives *La Presse*).



Offenbach

PHOTO MICHEL GRAVEL, LA PRESSE ©

## COLONNE DE SONS

CHRISTIAN CÔTÉ  
collaboration spéciale

Une chronique qui se veut aussi funky que M le magnifique

### VANS WARPED, ÇA ROULE ENCORE !

La caravane punk-rock Vans Warped Tour, qui doit s'arrêter le 12 août à Québec et le lendemain à Montréal, semble être le succès de l'été dans le domaine des spectacles rock. À la fin de cet été 2004, le Vans Warped Tour aura planté sa tente dans 50 villes d'Amérique du Nord, vendu plus de 600 000 billets (hausse de 23 % par rapport à 2003) et présenté un nombre record de groupes, as du BMX et autres casse-cou. On s'attend à ce que 32 formations débarquent chez nous, dont Good Charlotte, les dynamiques Billy Talent, New Found Glory et les vétérans de la scène alternative Bad Religion. Si on fait un calcul sommaire, ça nous coûtera un peu plus de 1,20\$ par groupe (le billet est à 38,50\$ avant taxes). Qui dit mieux ?

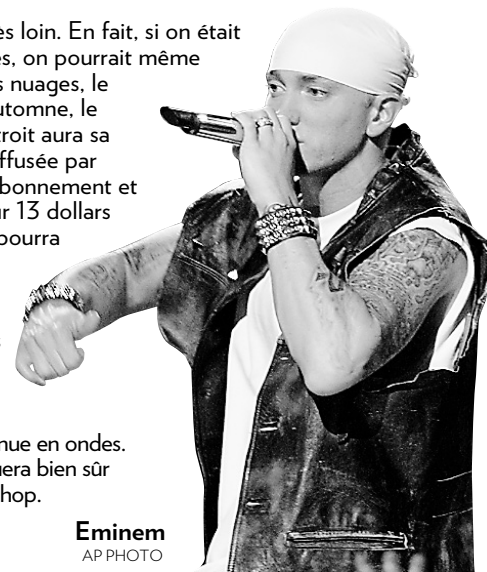


Vans Warped Tour

BERNARD BRAULT, LA PRESSE ©

### EMINEM S'EMPRE DES ONDES

Eminem voit loin, très, très loin. En fait, si on était un peu poète à nos heures, on pourrait même dire qu'il a la tête dans les nuages, le blondinet chanteur. À l'automne, le rappeur originaire de Détroit aura sa propre chaîne de radio diffusée par satellite. Moyennant un abonnement et un récepteur spécial (pour 13 dollars US par mois, dit-on), on pourra syntoniser les ondes de la radio d'Eminem, où la censure n'existera pas. Contrairement aux stations commerciales de la bande hertzienne, la radio par satellite n'a pas à se plier aux exigences de bonne tenue en ondes. La sélection musicale évoluera bien sûr autour de la nébuleuse hip hop.



Eminem  
AP PHOTO

### NANCY ET SES COLLABOS

Vrai que la sexagénaire Nancy Sinatra n'est pas un des visages les plus frais de la pop moderne. Tout de même, elle possède des gènes musicaux formidables (grâce à son père Frank) et on lui doit quelques succès planétaires dont le très yéyé *These Boots Are Made For Walking*. Elle s'apprête à refaire surface après 30 années loin de son micro en lançant un album intitulé *To Nancy, With Love*. Chose intéressante (en ce qui nous concerne, du moins), la Sinatra sera entourée d'une poignée de collaborateurs de renom. On sait déjà que Bono et The Edge de chez U2 lui ont pondu une pièce de même que Jarvis Cocker de Pulp et l'ex-Smthers Morissey. Parmi les coups de pouce inattendus, notons ceux de Jon Spencer, plus habitué à orchestrer sa Blues Explosion et de Thurston Moore des grinçants Sonic Youth. Sortie le 14 septembre.



présente

# LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

en collaboration avec



## DERNIÈRE CHANCE DE PARTICIPER AU GRAND CONCOURS DES FRANCOS

# GRATUIT !

**1<sup>er</sup> PRIX FORD FOCUS 2005** Offert par 

Parmi un de ces modèles \* Location de 24 mois





plus de  
25 000 \$  
de prix à gagner !

**2<sup>e</sup> PRIX FORFAIT DOUCE FOLIE AU CASINO DE CHARLEVOIX**

Offert par 

Pour 2 personnes, incluant une nuitée et un souper gastronomique

**3<sup>e</sup> PRIX FORFAIT SOLO** Offert par 

Incluant : un phototéléphone, un lecteur MP3, un mois de forfait et un chèque cadeau

**4<sup>e</sup> PRIX 1 DES 5 COFFRETS DVD RADIO-CANADA CINQUANTE ANS DE GRANDE TÉLÉVISION ET 4 BILLETS POUR ASSISTER À LA FUREUR**

Offert par 

**5<sup>e</sup> PRIX 1 DES 5 SACS DE SPORT LA PRESSE INCLUANT UN STYLO LA PRESSE ET UN LIVRE-SOUVENIR**

Offert par 

**POUR PARTICIPER :** VENEZ VIVRE LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL ET REMPLISSEZ UN PON DE PARTICIPATION DISPONIBLE GRATUITEMENT SUR LE SITE :

- Salles où les spectacles ont lieu
- Kiosques officiels des FrancoFolies

Remplissez un coupon de participation, déposez-le entre le 29 juillet et le 7 août 2004 avant 16 h dans une des six boîtes de tirage situées près des podiums des voitures Ford et dans les salles de spectacles sur le site des FrancoFolies.

DE PLUS, INSCRIVEZ-VOUS PAR INTERNET À [www.francofolies.com](http://www.francofolies.com)

PARTICIPEZ AVANT LE 7 AOÛT AU GRAND CONCOURS DES FRANCOS !

Prénom : ..... Nom : .....

Adresse : ..... Ville : .....

Province : ..... Code postal : .....

Téléphone jour : ..... Soir : .....

Courriel : ..... Âge : .....

Je ne donne pas l'autorisation aux FrancoFolies de Montréal d'utiliser les renseignements personnels fournis dans le présent questionnaire





Je ne donne pas l'autorisation à Ford du Canada d'utiliser les renseignements personnels fournis dans le présent questionnaire

Déposez votre billet dans la boîte de tirage à l'un des six endroits prévus et identifiés à cet effet sur le site des FrancoFolies de Montréal entre le 29 juillet et le 7 août 2004, avant 16 h. Les personnes gagnantes seront désignées par tirage au sort le 9 août 2004 à midi et informées par téléphone et courrier et devront, pour être officiellement déclarées gagnantes, répondre correctement, dans un délai limité et sans aide, à une question d'ordre mathématique. La personne gagnante aura, à compter de ce moment, 30 jours pour réclamer son prix jusqu'au 9 septembre 2004 à 17h, au 822, Sherbrooke Est à Montréal.

Concours ouvert aux résidents canadiens de 18 ans et plus. Aucun achat requis.

À GAGNER : un véhicule Ford Focus ZX5, SE sport berlina ou SE sport familiale 2005 (location 24 mois), valeur approx. de 22 515 \$ ou plus ; un forfait douce folie au casino de Charlevoix, pour 2 personnes, incluant une nuitée et un souper gastronomique, valeur approx. de 1000 \$ ; un forfait solo de Bell, incluant un phototéléphone, un lecteur MP3, un mois de forfait et un chèque-cadeau, valeur approx. de 1000 \$ ; 1 des 5 coffrets DVD Radio-Canada Cinquante ans de grande télévision et 4 billets pour assister à la Fureur, valeur approx. de 500 \$ ; 1 des 5 sacs de sport La Presse incluant un stylo La Presse et un livre-souvenir, valeur approx. de 310 \$

Représentants disponibles sur les boîtes de tirage et sur le site internet : [www.francofolies.com](http://www.francofolies.com)

3245104A

## ARTS ET SPECTACLES

## DISQUES

## Prenez une grande respiration..



**Rock**  
**Le Nombre**  
Scénario catastrophe  
★★★★  
Blow the Fuse/  
Fusion III

Mise en garde : ne jamais écouter *Scénario catastrophe* avant d'aller au lit. En revanche, l'écouter à plein volume juste après le souper, lorsque, au moment de la digestion, le système parasympathique

embarque et que l'envie de rester couché devant la télé grimpe en vous. *Scénario catastrophe* vous fera l'effet de quelques cafés express bien serrés — pour ne pas utiliser une image plus, hum, rock'n'roll...

Enregistré à Toronto, réalisé par l'inquiétant rockeur Ian Blurton (C'Mon, Blurtonia, Change of Hearts...) — un choix judicieux, devons-nous conclure —, *Scénario catastrophe* dégage une puissance apocalyptique. Après trois chansons, vous serez à bout de souffle.

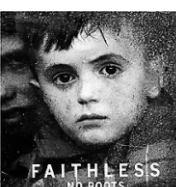
Démarrant sur les chapeaux de roues grâce à un riff simple, *Tous ceux de ma race* donne le ton. *Perdu la solution* voit Le Nombre dérapier dans ses pires sparages rock'n'roll, les guitares ont l'urgence d'un camion de pompiers suivant au pas le pyromane du Plateau et le chanteur Ludwig Wax ne fait rien pour calmer le jeu. Il faudra attendre la chanson *À la fin du film* pour que la tension baisse d'un petit cran. Juste le temps de se reposer les tympans

avant que le maelström rock ne fasse d'autres dommages.

La formule du Nombre est éprouvée : une collection de riffs incendiaires, dérivés des Ramones, des Rolling Stones et de tous les autres, balancés sans retenue. Cette fois, les riffs semblent au service de chansons plus abouties que sur le premier album (éponyme), paru en 2002. Après la pause, toute relative, de *À la fin du film*, *Stéthoscope* sonne le deuxième service de claques en plein visage, et ainsi de suite jusqu'à

la fin du disque. Onze chansons compressées en près de 30 minutes.

Si la grande force du Nombre résidait dans leurs prestations *live* (et le dernier concert aux Francos nous l'a encore démontré), les cinq musiciens peuvent cette fois compter sur un répertoire solidifié par ce nouvel arrivage de brûlots rock. *Scénario catastrophe* va droit au but, porté par une réalisation dans les règles de l'art. Solide. Philippe Renaud collaboration spéciale

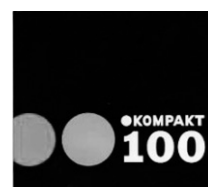


**Électronique**  
**Faithless**  
No Roots  
★★★  
Cheeky Records /  
BMG

## Trip-hop soigné

L'une des façons de présenter Faithless serait de dire que c'est une sorte de Massive Attack pour le plancher de danse. Du moins, c'est l'image qui nous vient à l'esprit lorsqu'on écoute *No Roots*, nouvel album du tandem britannique. D'une part, Rollo et Sister Bliss peignent des tableaux sonores plus ou moins trip-hop soigneusement enrobés. De l'autre, ils sautillent en levant les bras sur de la house vaporeuse et assez texturée. *No Roots* se démarque avant tout par l'équilibre que les musiciens ont su trouver entre ces deux pôles. Les guitares acoustiques et les bidouillages électroniques s'y fondent élégamment au son de clavier toujours aussi dépassé du duo, mais ça reste agréable à l'oreille. Et le propos s'avère parfois politique. Dans l'excellente chanson *Mass Destruction*, Maxi Jazz chante : « Qu'il s'agisse d'inflation ou de mondialisation/La peur est une arme de destruction massive/Qu'il s'agisse de Halliburton, Enron ou d'autres/L'avarice est une arme de destruction massive. » Signalons que la désormais célèbre Dido (*No Angel*), qui a fait ses débuts avec Faithless, revient poser sa voix dans l'introduction et la pièce titre.

Alexandre Vigneault



**Électro**  
**Artistes variés**  
Kompakt 100  
★★★★  
Kompakt

## Une orgie de remixes

Le label allemand Kompakt (que les amateurs de MUTEK connaissent bien) a érigé une oeuvre nuancée et fascinante au cours des dernières années, visitant le large spectre sonore qui s'étend du techno au tech-house minimal, en passant par la pop atmosphérique et la musique ambiante. Pour souligner la 100<sup>e</sup> parution du label, une compilation de deux CD qui prend la forme d'une orgie de remixes, les artistes de l'écurie électro-minimale se retravaillant entre eux. Le résultat est fantastique, comme si on avait tamisé l'impressionnant catalogue du label pour n'en conserver que les pépites. J'ai d'abord eu de la difficulté à écouter autre chose que la première version du premier disque, la lecture de *Becasse Before* de The Orb par Ulf Lohmann, sorte de traduction musicale d'un rêve soyeux bercé par des violons et un rythme house ralenti au possible. Une sorte d'exception dans cette compilation marquée par les constructions fines et les rythmes judicieux des Sascha Funke, Michael Mayer, Jürgen Paape, Superpitcher, Closer Musik et compagnie. Pour les amateurs d'électronique qui se danse dans le bon goût du minimalisme allemand. Philippe Renaud collaboration spéciale



**Pop**  
**King Midas**  
Romeo Turn  
★★★★  
Ellet/Fusion III

## Encore des Scandinaves...

Bon, c'est vrai, on va vous causer d'un truc qui est paru l'an passé en Europe. Nos excuses aux branchés qui voyagent beaucoup. Mais voici que *Romeo Turn*, l'excellent compact de King Midas, est enfin disponible par ici. Et on ne va quand même pas boudier notre plaisir. Les Scandinaves ont le vent en poupe ces jours-ci et, cette fois, ça nous arrive de la Norvège avec ce groupe encore inconnu dans nos contrées. Bizarre, mais on a comme l'impression que, si les King Midas avaient été Britanniques, les magazines anglais nous auraient déjà tapissé des pages et des pages sur le phénomène... Alors voilà, *Romeo Turn* est un très solide compact, en plein dans l'air du temps, avec toutes les bonnes références que cela suppose. En gros : un peu de Talking Heads, un peu de ABC (mais oui !), un peu de funk, un peu de rock, un peu de synthé façon très 1980, comme à la belle époque des nouveaux romantiques... Le tout enveloppé dans une réalisation tout à fait fortiche, sans oublier ces chœurs féminins qui arrivent toujours au bon moment. En un mot : délicieux. Richard Labbé



**Rock**  
**Monster Magnet**  
Monolithic Baby!  
★★★★  
SPV/Fusion III

## Devil !

Les cheveux longs, les fringues de cuir, les gros amplis... Un rapide coup d'oeil sur la pochette, et on voit bien que les gars de Monster Magnet n'ont pas trop changé. Il s'agit déjà de leur sixième album, mais, dans les faits, la recette demeure : du gros rock de malades à écouter en faisant des *devils* des deux mains (c'est encore plus efficace qu'avec une seule main). Bon. On fait quoi avec ça ? On se dit que les mecs ne savent pas évoluer, qu'ils ont refait la même chanson pour la 1000<sup>e</sup> fois, qu'ils sont figés dans le temps ? L'ennui, c'est que tous ces points peuvent être à la fois positifs et négatifs... *Monolithic Baby* reste un album solide. Dans le genre, c'est diablement bien fait, et des titres comme *Unbroken (Hotel Baby)* vous donnent le goût d'en virer une immédiatement. Ce qui est très bien. Aussi bien que les jeux de mots ici présentés, par exemple le titre *Slut Machine* au lieu de *Slot Machine* (vous la comprenez, celle-là ?). Pas vraiment original, mais ça rentre au poste, comme disent les Chinois. Richard Labbé



**Classique**  
**Grieg Édition 1**  
Concerto, Danses symphoniques  
★★★½  
NAXOS

## De bon augure

Si, du compositeur norvégien Edvard Grieg (1843-1907), vous ne connaissez que la *Suite Holberg*, *Peer Gynt* ou de ses nombreuses pièces lyriques au piano, voici un disque qui vous fera découvrir d'autres paysages nordiques : l'unique *Concerto* pour piano op. 16, les *Danses symphoniques* op. 64 ainsi que la courte ouverture de concert *In Autumn* op. 11 plus rarement jouée. Dans ces oeuvres orchestrales, au lyrisme parfois prenant et au romantisme à peine dissimulé, le chef Bjarte Engest tiré du Royal Scottish National Orchestra un commentaire des plus détaillés et sans affectation des nombreuses couleurs issues du folklore norvégien dont Grieg s'inspire librement. Dans le *Concerto*, l'interprétation du pianiste norvégien Havard Gimse est plus subtilement réussie et sentie que celle de Jenö Jando (aussi sur NAXOS), mais pas aussi transcendante que chez Krystian Zimerman ou Emil Gilels. La mention « Grieg Édition 1 » sur ce disque, aussi disponible en SACD, laisse penser qu'il y aura une suite, peut-être en vue du centenaire de la mort de Grieg en 2007. Voilà, sans prétention, de bon augure pour la suite. Guy Marceau collaboration spéciale

## voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

THÉRÈSE PARIEN  
COLLABORATION  
SPÉCIALE

13H 2  
COUPÉ ROGERS :  
LES DEMI-FINALES

Les amateurs de tennis peuvent voir les demi-finales de la Coupe Rogers en direct du parc Jarry à 13 h et 19 h. Demain, la grande finale est diffusée dès 13 h 30.

17H 35  
SWING AVEC LE TIGRE

Caroline Néron est l'invitée de ce magazine de golfeurs animé par Michel Bergeron.

19H 57  
ANDRÉ RIEU :

**LIVE IN TUSCANY**  
Au cœur de la ville de Cortona, le violon d'André Rieu se déchaîne sur de grands airs d'opéra, des valse et autres mélodies romantiques. Pour ceux qui aiment le genre.

20 5  
NBC MOVIE :

**THE REPLACEMENTS**  
Pendant une grève des joueurs de la Ligue nationale de football, un groupe de *scabs* est invité à prendre le relais. Avec Keanu Reeves et Gene Hackman. Prévisible, mais très divertissant. Avec quelques scènes de football enlevées.

20H30 10  
CINÉMAX : LE DERNIER  
DES HÉROS

Grâce à un billet magique, un garçon est projeté dans un film d'action de son héros préféré. Et devinez qui est là ? Arnold Schwarzenegger qui se moque de lui-même dans la peau de Jack Slater.

20H30 35  
CINÉMA :

**DOUBLE IDENTITÉ**  
On l'a vu, revu, mais certains regarderont encore ce thriller de John Woo où un agent du FBI devient le sosie d'un terroriste afin de trouver l'emplacement d'une bombe. Avec John Travolta et Nicolas Cage.

	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO
SRC	2 (9)	Le Téléjournal	Adrenaline	Coupe Rogers / Demi-finales de tennis				...ce soir on joue		Le Téléjournal	HILARY ET JACKIE (4) avec Emily Watson, Rachel Griffiths			4	4
	13														
TVA	4 (7)	Le TVA 18 heures	DES PILOTES EN L'AIR (5) avec Charlie Sheen, Cary Elwes				LE DERNIER DES HÉROS (4) avec Arnold Schwarzenegger, Austin O'Brien				Le TVA / Loteries (23:15)	LA DERNIÈRE... (23:43)	7	7	
	8 (10)														
TOC	15 (17)	La Saga des Nobel	Malcolm	Les Francs-tireurs / Bryan Myles, Jean-René Dufort		Les Grands Documentaires / Chercheurs d'orchidées...		LA JUSTICE AU COEUR (3) avec Billy Bob Thornton, Dwight Yoakam			LA FEMME... (23:22)		8	8	
	24 (45)														
TOS	16 (30)	Les Simpson	ÉLECTION (3) avec Matthew Broderick, Reese Witherspoon				DOUBLE/IDENTITÉ (3) avec John Travolta, Nicolas Cage				Le Grand Journal		5	5	
	35														
CTV	12	News	Travel, Travel	W-5		Sue Thomas F.B.Eye		Comedy Now!		The Eleventh Hour		CTV News	News	11	11
	8		Reg. Contact											45	61
CBC	6	Sat. Report	Red Green	Tennis / Rogers Cup - demi-finale #2				Football / Blue Bombers - Stampeders				13	13		
	22	ABC News	Ebert &...	Raceline	Automotive.TV		MYSTIC PIZZA (4) avec Julia Roberts, Annabeth Gish			Whose Line is it Anyway?		Am. Athlete	Pub	22	22
	3	News	CBS News	Entertainment this Week		The Amazing Race 5		Big Brother 5		CSI: Miami		News	King of...	21	21
	5	NBC News	Stargate SG-1		THE REPLACEMENTS (5) avec Keanu Reeves, Gene Hackman				Law & Order: Criminal Intent		Sat. Night		18	23	
PBS	33	More Yoga for the Rest of Us	André Rieu: Live in Tuscany				30 Years of "Last of the Summer Wine"		In Concert Classics...		Vermont...		43	64	
	57	BBC News	The Editors	American Soundtrack: Straight from the Heart				BBC News		...Lens		46	24		
CÂBLE	A&E	IR: Teen Wildness Camps...	City Confidential		American Justice		Cold Case Files		City Confidential		The First 48		73	39	
	ARTV	LE BATEAU-PHARE (4) (17:00)	...de scène	Moi et l'autre	Actors Studio / Michael Caine		Grands Spectacles: Exils				NOS FUNÉRAILLES (3)		31	31	
	BRAV	Arts & Minds	StarTV	Rufus Wainwright		The Bartered Bride / Opéra				Sex & the City / ... (23:45)		72	34		
	CD	Debout les comiques	Yvon Deschamps...		Y sont pas plus fous que...		Célébrités / Héritiers		Excès de stars / Crimes...		Sexe Réalité		20	20	
	CS	Kindergarten	L'Émerveil.	C'est mathématique		Les Conférences de...		Centre... de l'automobile		...entreprises touristiques		Jeux de vie		47	26
	DISC	How it's Made	Ultimate Combat Helicopters		Monster House		Monster Garage / DeLorean		American Chopper		American Hotrod		37	37	
	EV	Documentaires européens	Airport	Vidéo Guide / Grèce		Mon aventure autour...		Bain de soleil		Pilot Guides / Italie du Nord		Doc. européens		23	51
	FC	... (17:56)	Radio... (18:20)	... (19:10)	King	Honey, I Shrunk the Kids		CRIMSON TIDE (4) avec Denzel Washington		...Dark (22:50)		ROXANNE (4) (23:05)			67
	FOX	Time Life	Seinfeld	That '70s	Seinfeld	Cops		America's most Wanted		The West Wing		Mad TV		36	46
	GBL-Q	...Chance	Inside Ent.	Outer Limits		Alexandra's Echo		Big Brother 5		Andromeda		JR Digs	Sat. Night	3	3
	HI	Trouvailles... / Montréal	Guerres et Conflits		Face cachée / Notman		Les Tisserands du pouvoir		LES CENTURIONS (4) avec Anthony Quinn, Alain Delon				25	53	
	HIST	They Built the Railway	Mastertminds	History Bites	The Sea Hunters		HEARTBREAK RIDGE (5) avec Mario Van Peebles						49	47	
	LIFE	Trading Places	\$100 Taxi...	...Wheels	...Homes	...Weddings	Exchanging Vows		Mirror, Mirror How's my Hair		Sexual Secrets		71	29	
	MMA	Popop Bruno	Ed Sullivan	Génération 60 / 1964		Musicographie / Jimi Hendrix		THANK GOD IT'S FRIDAY (5) avec Ray Vitte, Jeff Goldblum		Musicographie / Jimi Hendrix				32	48
MP	Box Office	Bécosse...	...Filles!	Les Jeunes...	Exposé / Melissa Auf Der Maur		Groulx Luxe	Osbourne	Artiste du mois / N.E.R.D. Live à M+				30	30	
MTL	La Caravane	From Egypt to Montreal	Noir de monde		Paysage...	Bangla TV	Parsvision	Arigato	JAG		Mad TV		14	14	
NW	BBC News	Fashion File	Dying to win		the fifth estate		Sat. Report	Hemispheres	Rough Cuts		Ancient Olympics...		48	25	
RDI	La Semaine verte	Le Journal	Marc Gagnon	Enjeux / Hôpitaux qui tuent		Le Téléjournal		Zone libre / Retour d'un exilé...	Marc Gagnon	Le Journal ...artistes		19	19		
RDS	Monde du golf	Sports 30	Gala médaille d'or 2004		Boxe		...plus forte	Sports 30	Sport	Série Superbike AMA		33	33		
S+	Nash Bridges	Le Protecteur	Coroner Da Vinci		Nip/Tuck		Sans laisser de trace		La Loi & l'Ordre				24	52	
SHOW	Footballers Wives	WHY SHOOT THE TEACHER? (3) avec Bud Cort, Samantha Eggar				Da Vinci's Inquest		Film au choix des téléspectateurs				40	40		
SPA	SeaQuest DSV	UFOs under Investigation		The Chronicle		MILLENNIUM (5) avec Kris Kristofferson, Cheryl Ladd				... (23:15)			32		
SPN	Sportsnetnews	WWE Afterburn		2004 NASCAR / Kroger 200		Sportsnetnews		WWE Afterburn				38	38		
TFO	Pas sorcier!	...animaux	Panorama	Des fourmis	Histoire des inventions		L'INCONNU DE STRASBOURG (5)		Terre...	Panorama	Des fourmis				
TLC	Trading Spaces: Family	While you were out		Traiding Spaces						39	27				
TSN	Baseball (16:00)	Sportscentre		...Boxing	Boxing / David Lopez - Kirinio Garcia		Sportscentre		Mixed...		28	28			
TTT	... (17:00)	...le meilleur	Silverwing	Redwall	Bugs Bunny and Tweety		Les Simpson	Futura	Les Griffin	South Park	Les Simpson	Henri, gang	34	45	
TV5	Carte...	...animaux	Journal FR2	Nec plus...	Vie privée, vie publique / Mon image me colle à la peau				Le Journal		On ne peut pas plaire à tout le monde		15	15	
TVO	The Shuttle Years	National Geographic				THE BIG SLEEP (2) avec Humphrey Bogart, Lauren Bacall				CHINATOWN (2) avec Jack Nicholson (22:15)		74	56		
VIE	Jeux de société	Décore ta vie	Metamorphose	Oui, je le veux!	...la cigogne	Une chance qu'on s'aime		Le sexe dans tous ses ébats		Interventions miracles		35	44		
VOX	Cuisine...	Micro-info	Citron Lime	Doc Lapointe		Coup de...		Des valeurs à vivre		Vivre avec		Citron Lime	Musique...	9	9
VRAK	Radio Enfer	Une grenade	Phénomène Raven		Buffy contre les vampires		Degrassi...	Bob...					16	16	
YTV	Zixx Level 1	Freaky...	Yvon of...	Fries with...	...Hunters	Girlz TV	LUCAS (4) avec Corey Haim, Kerri Green				YTV's Hit List		44	18	
Z	Semaine Salon de l'auto	Métal hurlant		La Porte des étoiles		Les Médioms		Au-delà du réel		L'Ange noir		26	54		
	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO

# WOZZECK À ORFORD

Le très audacieux *Wozzeck* d'Alban Berg est sans conteste un abîme des plus insondables avec ses personnages tordus et sa musique expressionniste, voire décadente... Sa présentation en version scénique au Festival d'Orford, dans l'orchestration de John Rea dirigée par Yannick Nézet-Séguin, et dans une mise en scène de Lorraine Pintal constitue un événement. *La Presse* a rencontré les trois maîtres d'oeuvre de la production pour tenter de faire la lumière sur cette oeuvre phare de l'opéra du XX<sup>e</sup> siècle.

JOHN REA

## Orchestre réduit, même tourment

GUY MARCEAU  
COLLABORATION SPÉCIALE

Il y a presque 10 ans que la version scénique de l'opéra *Wozzeck* d'Alban Berg n'a pas été présentée chez nous. Le Festival d'Orford l'a programmée cette année, avec costumes, décors et mise en scène, dans une orchestration de chambre signée par le compositeur québécois John Rea, la même qui avait été créée au NEM en 1995. Depuis, son orchestration a été utilisée pour des « pocket productions » en Angleterre, en Allemagne, au Portugal, à Vienne, puis à Toronto, Vancouver et aux États-Unis. Elle est maintenant de retour chez nous.

Qu'on ait dit que *Wozzeck*, l'opéra en trois actes de Berg (1885-1935) se basait sur un fait divers, il n'a pas moins inspiré à son auteur un des chefs-d'oeuvre du XX<sup>e</sup> siècle. En 1821, le meurtre sordide de la veuve Woost par Johan-Christian Woyzeck de sept coups d'épée inspire le dramaturge Georg Büchner, fils de médecin, qui y décèle « l'illustration du rôle destructeur de la société bourgeoise qui exploite les pauvres et les pousse au dérèglement mental » (*Quatre Siècles d'opéra*, Éd. Larousse, 2000). Büchner imaginera « des scènes où deux des personnages (le Capitaine et le Docteur) incarnent un pouvoir qui rabaisse Woyzeck au statut d'animal et fait vaciller cet homme faible jusqu'à la désintégration de sa personnalité ». *Wozzeck*, déclaré saint d'esprit, sera condamné et décapité.

« Mon défi aura été de donner l'impression que rien n'avait changé dans la partition de Berg. Si j'ai réussi, c'est parce que j'ai respecté tous les timbres, j'ai fait semblant, moi aussi, que rien n'avait changé. Et pas une mesure n'a échappé à cette dissimulation. »

En 1914, Berg assiste à la pièce de Büchner à Vienne, décide d'en faire un opéra mais ne s'y mettra sérieusement que vers 1917, mobilisé par l'armée d'Autriche durant la Première Guerre mondiale. *Wozzeck* sera créé à Berlin en 1925.

*Wozzeck*, on le devine, n'est pas une oeuvre facile, mais ô combien fascinante par son sujet complexe d'abord (le « terrorisme » avant l'heure dira John Rea ; la schizophrénie, diront d'autres), mais aussi par une instrumentation hautement colorée et percutante. Il s'agissait donc d'un défi pour John Rea de réduire l'effectif original pour grand orchestre à une version de chambre de 21 musiciens.

« L'oeuvre est un monstre ! ironise John Rea. L'orchestration est la conséquence (ou la suite logique ?) des oeuvres précédentes ; c'est comme, pour parodier un peu, la musique de Mahler distorsionnée, un Mahler sur les drogues ! La naissance de cette oeuvre dans la tête de Berg se passe quelques mois seulement avant la Première Guerre mondiale, et il a terminé l'écriture de son opéra quelques

années après cette même guerre. *Wozzeck* est donc né de la tragédie... Ce fut, pour Berg, un baptême de feu, et on ressent encore aujourd'hui, ce feu, cette chaleur, le métal contre le métal... »

On est en effet dans le drame, l'angoisse, l'inquiétude, la paranoïa... Berg a fui la tonalité de plein gré et traduit en musique et en voix des atmosphères parfois tragiques. Il a choisi un effectif orchestral traditionnel (plus de 50 musiciens) mais une instrumentation qui est marquée fortement par l'emploi de vents, de cuivres et de percussions. Il fallait donc conserver toutes ces atmosphères et respecter la partition. « Mon défi aura été de donner l'impression que rien n'avait changé dans la partition de Berg. Si j'ai réussi, c'est parce que j'ai respecté tous les timbres, j'ai fait semblant, moi aussi, que rien n'avait changé. Et pas une mesure n'a échappé à cette dissimulation. »

Du « trompe-l'oreille »

« Il y a d'abord un paradoxe parce que la réduction est en fait un élargissement, pour les partitions des musiciens du moins, et ma partition est, sans vouloir être arrogant, plus difficile à jouer que celle de Berg. Malgré l'aspect « monstrueux » de l'orchestre, en termes symboliques toujours, il y a beaucoup de musique de chambre dans la partition, de passages conçus pour une orchestration plus légère. De plus, au milieu de l'opéra (3<sup>e</sup> scène de l'acte II), Berg rend hommage à son maître, Schoenberg, en exploitant la même orchestration (15 instruments) de sa *Symphonie de chambre*. J'avais donc besoin au minimum de 19 musiciens, et j'ai ajouté une harpe et une percussion (l'original en demande cinq). »

Et forcément, il y a moins de musiciens pour jouer la même musique. « Les musiciens doivent non seulement jouer leurs parties originales, mais aussi s'insérer dans d'autres parties et faire du « trompe-l'oreille ». Par exemple, les clarinettes, qui ont un large spectre sonore, doivent parfois sonner comme des instruments à cordes ou des cuivres, soit une trompette ou un trombone. Les musiciens doivent jouer presque constamment, et surtout savoir dissimuler leur présence. J'ai touché chaque note, chaque barre de mesure, chaque nuance et indication du texte, et ça m'a pris trois ans ! »

« À un passage précis, Berg écrit et commande des pizzicati aux 15 cordes. Avec seulement les cinq instruments à cordes de mon orchestration, par une analyse acoustique et un calcul des hauteurs de notes, et en respectant la rondeur du son, je devais trouver une alternative que m'a fournie le piano, pour compléter l'éventail sonore mais sans qu'il n'y paraisse. L'auditeur va entendre le résultat, mais sans savoir que l'écoute a été modifiée. Là-dessus, mes connaissances en électroacoustique m'ont beaucoup servi ! En clair, j'ai écrit pour 21 solistes, pas pour un orchestre. C'était ça mon défi. »

L'opéra *Wozzeck* d'Alban Berg est présenté au Festival d'Orford à la salle Gilles-Lefebvre demain à 14 h et le 10 août à 20 h. Info : 1 800 567-6155 ou [www.arts-orford.org](http://www.arts-orford.org)



PHOTO MARTIN TREMBLAY, LA PRESSE ©

Lorraine Pintal, John Rea et Yannick Nézet-Séguin nous livrent le très audacieux *Wozzeck* d'Alban Berg, demain et mardi, au Festival d'Orford.

LORRAINE PINTAL

## Une tête froide et un coeur chaud

GUY MARCEAU  
COLLABORATION SPÉCIALE

Lorraine Pintal compte à ce jour une seule mise en scène à l'opéra, *Le Vampire et la Nymphomane*, sur un texte de Claude Gauvreau et une musique de Serge Provest, produit en 1996 par Chants libres. À la mise en scène du *Wozzeck* de Orford, Lorraine Pintal a une fois de plus rendez-vous, pour citer John Rea, avec « une oeuvre tordue ».

« J'ai l'impression d'être devant le même Everest, si on veut, mais pas au sujet de la pièce que je connais très bien, mais à propos de la musique et du contexte d'opéra. Pour un metteur en scène de théâtre, c'est toujours extrêmement riche d'approcher une oeuvre d'opéra aussi théâtrale, mais aussi très complexe vu la tension dramatique entre le comique et le tragique. Une des inspirations a été ces cabarets politiques berlinois de l'époque de la Deuxième Guerre mondiale, cette manière de traiter de sujets tragiques mais avec une étincelle ironique, et en usant beaucoup de sarcasmes, de burlesque et de dérision. Selon moi, Berg a beaucoup puisé à ces sources. »

YANNICK NÉZET-SÉGUIN

## « En adoration » devant *Wozzeck*

CLAUDE GINGRAS

« Je suis en adoration devant *Wozzeck* ! » lance d'emblée Yannick Nézet-Séguin, qui dirigera la production du Centre d'arts Orford, demain après-midi, 14 h, et mardi soir, 20 h.

« Ça m'est tombé dessus un peu tard, cette invitation — en mars. Disons aussi un peu tôt. Je pensais venir un jour à *Wozzeck* après avoir fait le tour des opéras de Strauss, mais c'est le contraire qui est arrivé. Ma seule expérience live de *Wozzeck*, c'est la version concert de l'OSM en 2002. Je connaissais aussi quelques enregistrements. Depuis, je les ai tous écoutés. J'ai même établi mes préférences. »

Pour certains, *Wozzeck*, d'Alban Berg, est le plus grand opéra du XX<sup>e</sup> siècle. Qu'en dit Nézet-Séguin ? « L'un des plus grands, certainement. Qui donc, depuis Bach et la *Passion selon saint Matthieu*, a réussi une telle symbiose entre le fond et la forme ? Je vois là aussi beaucoup de liens avec *Pelléas et Mélisande*, de Debussy. Dans les deux

Outre le contexte particulier du Centre d'arts Orford, avec une salle de moindre envergure (500 places), et des moyens plus restreints à la production, où se situe le défi de la mise en scène ? « On n'a pas voulu moderniser l'oeuvre à outrance, la contemporanéiser. Tout est dans le livret, la musique et les couleurs théâtrales que Berg a bien voulu donner au texte de Büchner en évoquant à la fois le monde psychanalytique et politique de *Wozzeck*. »

Et quel a été son plan ? « Il faut d'abord avoir des virtuoses de l'émotion et de la voix, et Yannick Nézet-Séguin a réuni de très jeunes interprètes, ouverts et disponibles. Il le fallait puisque le corps est très sollicité, et l'action est presque chorégraphiée ; la musique est si précise qu'aucun détail n'a été laissé au hasard. On a un peu démonté la mécanique infernale de l'horloge bergienne et on en a fait une mécanique aux accents très théâtraux. »

« On nage dans des univers troubles, et c'est ce qui nous a motivés à situer l'action de l'opéra dans un lieu aseptisé, dans une salle de bains, mais celle d'une caserne

militaire, de manière à ne pas oublier toute l'importance du contexte d'époque. Cette salle de bains est devenue une salle de jeu, un lieu ouvert, où des militaires vont nous jouer l'histoire de *Wozzeck*. Par la force de leur imagination, on transformera notamment la salle de bains en forêt, le bain en étang, les bancs en maison, et le lieu devient à la fois un lieu intime et collectif. Et avec l'aspect psychanalytique fort de la pièce, la salle de bains est aussi cet endroit où on déshabille les fous, où on les lave, et où on les électrocute... un lieu de passage. On suit la piste de l'évocation déjà tracée par la musique et le texte. »

« J'avais en tête, depuis le début, cette phrase de Berg qui disait « *Wozzeck* est à la fois un personnage prisonnier de son espace, mais aussi un acteur prisonnier de son décor ». Ça a donné la distanciation nécessaire pour mettre en scène des personnages-acteurs fougues qui vont incarner un rôle en allant au bout d'eux-mêmes, au point d'en oublier leur propre nature, et qui resteront, de toute façon, prisonniers de cette cage dorée qui est le lieu scénique inventé par Berg... C'est la dimension qu'on a travaillée, mais c'était important pour moi de mettre les chanteurs au premier plan, de leur permettre d'aller au bout de leurs émotions, tout en gardant la tête froide. Comme Yannick Nézet Séguin dit de *Wozzeck*, c'est « une tête froide et un coeur chaud », et il faut faire jouer les deux en harmonie. »

grale en 1995, d'abord à Banff, ensuite au Monument-National. La version scénique situait l'action en Allemagne après la guerre de 1939-45, sous l'occupation américaine. Pour Orford, Lorraine Pintal, chargée de la mise en scène, a placé *Wozzeck* en 1920, soit la période de la composition. Donnée dans l'allemand original, *Wozzeck* sera assorti de surtitres.

Nézet-Séguin précise encore que Rea n'a pas changé une seule note de la partie vocale et n'a pas coupé une seule mesure de la partition. Durée totale : 90 minutes. On ne fera qu'un entracte.

« Je dirigerai avec la partition, dit-il, mais je la connais déjà presque par coeur. Je suis absolument étonné de la rapidité et de l'exactitude avec lesquelles ces jeunes chanteurs ont maîtrisé la technique du Sprechgesang, ce « mi-chanté, mi-parlé » que Berg utilise, avec le chanté et avec le parlé, pour des fins expressives. C'est un spectacle très « exportable ». Les Montréalais ne regretteront pas d'avoir fait le voyage à Orford.

32448894

MAISON SAINT-GABRIEL  
Musée et site historique

*Chou... Que je t'aime!*

**Le 8 août**

11 h : Causerie et démonstrations musicales avec l'Ensemble Claude-Gervaise.

12 h : Conférence dans le jardin – *Chou... Que je t'aime!* Dégustation avec Rita-Lise Bergerin, agronome et hortultrice.

13 h : Théâtre Catherine-Crolo.

Dès 12 h : Démonstrations – L'art de fabriquer des sabots et de fabriquer du savon avec des canneberges.

Visites guidées de la maison et du jardin.

2146, place Dublin, Pointe-Saint-Charles, Montréal  
Renseignements : (514) 935-8136  
www.maisonsaint-gabriel.qc.ca

Montréal

« Jean-Luc Godard, ... David Lynch ... et Pedro Almodovar lui doivent aussi beaucoup. »

- Le Devoir, 8 mai 2004

Jean Cocteau  
L'enfant terrible

Venez découvrir l'influence de Jean Cocteau sur quelques-uns des plus grands créateurs de notre époque. Une exposition éclatée : scénographies, films sur écrans plasma, multimédia, vitrines, cabinet de dessins érotiques...

1380, rue Sherbrooke Ouest  
Métro Guy-Concordia/Peel  
(514) 285-2000 1 800 899-MUSE  
www.mbam.qc.ca

UNE PRÉSENTATION DE

Hydro Québec

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL  
Pavillon Jean-Noël Desmarais

EN COLLABORATION AVEC

FILION

Centre Pompidou

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL  
Pavillon Jean-Noël Desmarais

Centre Pompidou

L'exposition a été conçue et réalisée par le Centre Pompidou, de Paris.

Man Ray, Jean Cocteau, 1922, Paris, Musée national d'art moderne. Photo Man Ray Trust / Téléimage - Jean Cocteau, Le mystère de Jean Foisieul, frontispice (détail), 1924. Collection particulière. © Succession Jean Cocteau / SORAC 2004

Man Ray, Jean Cocteau, 1922, Paris, Musée national d'art moderne. Photo Man Ray Trust / Téléimage - Jean Cocteau, Le mystère de Jean Foisieul, frontispice (détail), 1924. Collection particulière. © Succession Jean Cocteau / SORAC 2004

## ARTS ET SPECTACLES



Les fans de Wilco ont partagé un moment d'émotion avec Jeff Tweedy et son groupe rock, jeudi soir, au Théâtre Saint-Denis. PHOTO MARTIN TREMBLAY, LA PRESSE

# Wilco: du rock de salon

ALEXANDRE VIGNEAULT  
CRITIQUE

Wilco est sur une bonne lancée depuis la sortie de son fabuleux album *Yankee Hotel Foxtrot* il y a deux ans. Un an et des poussières après son passage au Métropolis dans le cadre du Festival international de jazz de Montréal, le groupe culte américain était d'ailleurs de retour en ville, jeudi, pour présenter son récent disque *A Ghost Is Born*. Et c'est confortablement assis au Théâtre Saint-Denis qu'un public de fans finis a pu goûter les chansons fines et les glissades bruitistes du torturé Jeff Tweedy.

Il n'y a rien de bien spectaculaire dans une prestation de Wilco. La seule chose qui compte, c'est la musique. Puisque leur rock encore un peu teinté de country champ gauche n'a rien de vraiment tape-à-l'oeil, il s'écoute d'un air concentré. La plupart des spectateurs ont

d'ailleurs passé la majeure partie du concert sagement calés dans leur siège, se contentant de dodeliner ou secouer la tête, selon le degré d'émotivité des guitares.

L'essentiel du concert, c'était justement ça : partager un moment d'émotion, encaisser le matraquage des guitares, garder le fil des mélodies parfois déchirées, suivre Jeff Tweedy dans les méandres de sa tortueuse et rêveuse affectivité. Inutile de le nier, on se prend un peu la tête avec Wilco. Dans cet univers, tout est soigneusement disposé, même quand ça dérape un peu.

Cette précision et cette finesse donnent des disques exceptionnels, mais des prestations manquant un peu d'éclat. Et ce, malgré l'extraordinaire cohésion du groupe. Wilco, on le devine en écoutant ses disques, n'est pas un groupe axé sur la performance. Mais ce qui manquait

jeudi, c'était une étincelle de surprise.

L'essentiel du concert rock de salon a été constitué des chansons des deux derniers disques de Wilco. Du « romantique » *Yankee Hotel Foxtrot*, on a notamment eu droit à la très belle *I Am Trying to Break Your Heart*, *War On War*, *Jesus Etc.*, *Poor Places* et *Ashes Of American Flags*. Du très torturé, *A Ghost Is Born*, Tweedy et ses collègues ont fait *Hell Is Chrome*, *Muzzle Of Bees*, *Hummingbird*, *Handshake Drugs*, *Theologians*, ainsi que les percutantes *Spiders* et *At Least That's What You Said*.

Deux heures de ces nourritures affectives finement ciselées et fièrement rapportées ont littéralement comblé les fans réunis au Théâtre Saint-Denis. Avec raison. Mais en ce qui me concerne, je préfère encore vouer un culte à Wilco... dans mon salon.

# Frappez votre meilleur coup !

DOSSIER VOYAGE CHOISISSEZ VOTRE PROCHAINE DESTINATION

REVUE  
**GOLF**  
MAGAZINE INTERNATIONAL

RÉMI BOUCHARD  
*Quatre conseils pour améliorer votre score*

ANNE CHOUINARD  
*Quand faut-il attaquer le fanion ?*

Les expériences  
uniques  
de René  
**Angelil**

INFORMEZ-VOUS CONCERNANT NOS PROMOTIONS  
POUR 5, 10 OU 15 NUMÉROS

Aussi, les chroniques et conseils de :

RÉMI BOUCHARD  
PIERRE BRISEBOIS,  
ANNE CHOUINARD  
MICHEL MARTIN  
RUSSELL MILLER  
DOMINIQUE MORENCY

DEBBIE SAVOY-MOREL  
DANIEL TALBOT  
SERGE DESLONGCHAMPS  
SYLVI GAGNON,  
ANNE LABRECQUE  
MICHEL LACROIX

Abonnez-vous !

Les Éditions  
**gesca**

Courriel : golfgesca@editions-gesca.ca  
ou par téléphone au (514) 904-5537 Sans frais : 1 877 997-4653

EN KIOSQUE  
DÈS MAINTENANT

LA GRANDE  
**PARADE**

**PORTRAIT  
DE L'ARTISTE  
EN CLOWN**

Le monde du cirque vu par les plus grands artistes, tels que Picasso et Toulouse-Lautrec. Tantôt poétique, tantôt comique, souvent tragique comme le sont les clowns.

Plus de 175 œuvres à ne pas manquer.

PRÉSENTÉ PAR  
AMERICAN EXPRESS  
La Fondation American Express

George Luks, *Un Clown*, 1929 (détail),  
Museum of Fine Arts, Boston,  
legs de John T. Spaulding, 1948

Billets et renseignements :  
1 888 541-8888 (613) 998-8888  
380, promenade Sussex, Ottawa www.musee.beaux-arts.ca  
Audioguide Bell disponible et catalogue en vente au Musée

Organisé par le Musée des beaux-arts du Canada et coproduit avec la Réunion des musées nationaux pour sa présentation à Paris. Avec l'appui du ministère du Patrimoine canadien.

LeDroit OTTAWA CITIZEN ICI Radio-Canada CBC/57000 Canada

Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada

**25 JUIN –  
19 SEPTEMBRE 2004  
OTTAWA**